

Tauākī Whakamaunga Atu

2004



**Te Māngai Pāho**

Te Tari Tuku Pūtea  
Pāpāho Māori

2004

Statement of Intent



2003/04



**Te Māngai Pāho**

Te Tari Tuku Pūtea  
Pāpāho Māori

He tohu tēnei e tohu ana i tā matou koronga. 'Kia whānui te kōrero Māori, kia whānui te kite i te Māoritanga i tēnei ao'.

E tohu ana i te atawhai i te reo Māori. Ko ngā tutika, ko ngā piki ki te rangi. E tohu ana i ngā hononga i waenganui i a Ranginui me Papatuanuku. Ko te piko o raro, koia ko te Māngai Pāho - te waha tiaki, atawhai hoki. Kei roto i te piko, ko te Purapura - arā, te kākano i ruia mai i Rangiatea, te kākano o te reo Māori me ngā tikanga Māori. He mea nui e ora ai, e tipu matomato ai te reo Māori me te Māoritanga.

**NGĀ WĀHANGA**

Te Kupu Matawhānui.....	2
Te Koronga.....	2
Ngā Kawenga I Raro I Te Ture.....	2
Te Whakarite I Te Tauāki Whakamaunga.....	3
He Kupu Whakatakī.....	4
Te Hono A Te Pokapū.....	5
Te Kupu Rautakī.....	8
Tēnei Tau Me Te Arotahi.....	15
Irirangi Māori.....	17
Pouaka Whakaata Māori.....	19
Tutukinga Matua.....	20
Te Toha Pūtea 2003/2004.....	21
Tutukinga 1 - Te Pouaka Whakaata Māori.....	21
Tutukinga 2 - Te Reo Irirangi Māori.....	26
Tutukinga 3 - Te Whakahaere Papaho Māori.....	31
Tauāki O Ngā Kaupapa-here Kaute.....	35
Tauāki Whakahaere Pūtea.....	37
Tauāki Tūnga Pūtea.....	38
Tauāki Kapewhiti.....	39
Rarangī Ingoa.....	40



## Te Kupu Matawhānui A Te Māngai Pāho

He iwi e kotahi ana i roto i tōna aroha ki te Māoritanga



## Te Koronga A Te Māngai Pāho

Kia whānui te kōrero Māori,  
kia whānui te kite i te Māoritanga  
i tēnei ao



## Ngā Kawenga A Te Māngai Pāho I Raro I Te Ture

Ki te tohatoha pūtea hei whakapāho, hei hanga hōtaka pāho i runga  
i ngā tikanga me ngā here e whakapono ana Te Māngai Pāho e tika  
ana hei tautoko i te reo Māori me te Māoritanga



## Te Māngai Pāho

Te Tari Tuku Pūtea  
Pāpāho Māori

# TE TAUĀKĪ WHAKAMAUNGA ATU A TE MĀNGAI PĀHO

## TE WHAKARITE I TE TAUĀKĪ WHAKAMAUNGA ATU

I runga anō i ngā whakahau a te Wāhanga 41E o te Ture Pūtea Tūmatanui 1989, tēnei te rau atu nei i tā mātou Tauākī Whakamaunga Atu mō te tau ka mutu ā te 30 Pīpiri 2004.

**Wira Gardiner**  
*Tiamana*

## TE WHAKAAETANGA O TE TAUĀKĪ WHAKAMAUNGA ATU

I runga anō i ngā whakahau o te Wāhanga 41F o te Ture Pūtea Tūmatanui 1989, ka whakaae au kī te whakatakoto i tēnei Tauākī Whakamaunga Atu mō te tau ka mutu ā te 30 Pīpiri 2004 i mua o te aroaro o te Whare Pāremata.

**Hon Parekura Horomia**  
*Minita Take Māori*

## HE KUPU WHAKATAKI

E ngā mana, e ngā reo,  
e ngā karangatanga maha o te motu,  
tēnā koutou, tēnā tātou.

**E hari koa ana Te Poari a Te Māngai Pāho ki te tuku atu i  
tāna Tauākī Whakamaunga Atu 2003/04 ki te Minita Take Māori.**

### Te Mana Pūtea A Te Karauna

I runga anō i ngā whakahau a te Ture Pūtea Tūmatanui 1989, e whakatakoto ana tēnei Tauākī Whakamaunga Atu i ngā kaupapa whānui ka tutuki i Te Māngai Pāho, he mea whiriwhiri i waenga i te Minita nāna tēnei kawenga me te Poari o Te Māngai Pāho mō te tau ā-moni 2003/04. Hei whakarite hoki i aua kaupapa, ka whakaatu atu anō hoki ki te hunga whakatutuki mahi mā Te Māngai Pāho i ngā momo mahi e kaha ana Te Māngai Pāho ki te hoko i tēnei tau, kia tutuki pai ai aua kaupapa whānui.

### TE MANA A TE KARAUNA

I runga i tāna tū hei pokapū Karauna, e whakaae ana Te Māngai Pāho ki te mana tūturu a te Karauna ki runga i tēnei pokapū, i takea mai i ngā kaiutu tāke. Nā reira e whakamārama ana tēnei Tauākī Whakamaunga Atu i te:

- huarahi pae waenganui, ki te pae tawhiti a te pokapū me tāna noho i raro i ngā hua matua e wawatatia ana e te Kāwanatanga; me ngā
- mahi kāwana, whakahaere tikanga, whakahaere ratonga hoki ka oti i Te Māngai Pāho i tēnei tau mā reira e pono ai te Minita, he pokapū tēnei e taea āna mahi, āna kaupapa me tāna rautaki.

### NGĀ KAWENGA ME NGĀ MAHI A TE MĀNGAI PĀHO I RARO I TE TURE

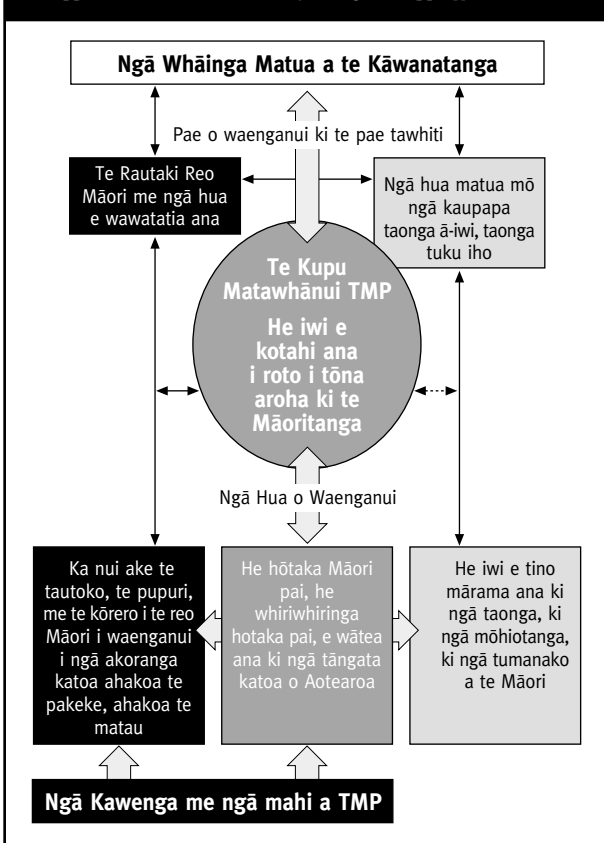
Ko te Ture Whakatikatika Pāpāho 1993 e āta whakaari ana i ngā kawenga a Te Māngai Pāho i raro i te ture:

- Ko tā te wāhanga 53B: he whakahau i Te Māngai Pāho kia āta whakatairanga i te reo Māori me ngā tikanga Māori i runga anō i ngā āhuatanga me ngā here tika e whakaponohia ana ka tutuki te pāhotanga, ka oti anō hoki he hōtaka hei pāpāho.
- Ko tā te Tekihana 53E: he whakahau i Te Māngai Pāho kia ū ana whāinga ki tā ngā tamariki e hiahia ana i roto i ngā kaupapa mātauranga reo rūmaki Māori, ki tā ngā akoranga katoa e hiahia ana.
- Ko te whakawhānui, ko te pupuri, ko te kōrero i te reo Māori te pūtake o ngā kawenga a Te Māngai Pāho i raro i te ture.

# TE HONO A TE POKAPŪ KI NGĀ HUA MATUA E WAWATATIA ANA E TE KĀWANATANGA

Me āta whakaaro Te Māngai Pāho ki te kawe i āna mahi i raro i ngā kaupapa mahere matua o te wā, i raro anō hoki i ngā hua matua kua whakaritea e te Kāwanatanga hei kawenga mā āna tari katoa. Anei tētahi whakapapa hei whakamārama i te āhua o te noho a Te Māngai Pāho i raro i aua hua matua:

## TE WHAKAPAPA MAI I NGĀ HUA E WAWATATIA ANA



## NGĀ WHĀINGA MATUA A TE KĀWANATANGA

E ono ngā whāinga matua kua whakaritea e te Kāwanatanga hei whakatinanatanga mā āna tari. Koinei te whāinga e tino hāngai ana ki ngā mahi me ngā kawenga a Te Māngai Pāho:

### Te Whāinga Matua A Te Kāwanatanga E Tino Hāngai Ana Ki Ngā Mahi Me Ngā Kawenga A TMP

**Te tautoko i te tū motuhake o te motu me ngā mātāpono o te Tiriti o Waitangi**

[ki te] whakanui i tō tātou tū motuhake i tēnei ao hei whenua tautoko i te noho rangatira, noho ōrite a te tangata, hei whenua e rata ana ki ngā mahi toi, ngā waiata, ngā haka, ngā hākinakina, e aroha ana hoki tātou ki te matatini a ō tātou taonga ā-iwi; kua whakarite hoki, mō ake tonu atu, ki te tautoko i ngā mātāpono o te Tiriti o Waitangi.

### Te Whakatinana a TMP i Tēnei Whāinga

Anei ngā kaupapa a Te Māngai Pāho hei whakaea i tēnei whāinga:

- Mā te whakakaha i te reo me ngā tikanga tangata whenua o Aotearoa i roto i ngā hōtaka pāho e pai ake ai te tautoko i te tū motuhake a tō tātou iwi i tēnei ao, me te tautoko i ōna taonga tuku iho;
- Mā te tohatoha pūtea ki ngā hōtaka ako, whakamārama hoki i ngā taonga, ngā tikanga, ngā amuamu me ngā tumanako a te Māori ka tautokona te noho rangatira, noho ōrite a te tangata i waenganui i ngā iwi;
- Mā te awhina i te Māori ki te tuku atu i tana wairua auaha i roto i ngā mahi hanga hōtaka, hanga waiata hoki, ka ngākau pai ai te iwi whānui ki ngā mahi toi, ki ngā waiata, ki ngā hākinakina hoki; ā
- Mā te whakarite kaupapa māherehere me te tuku pūtea anō hoki ki ngā hōtaka e pāhotia ana, ka tino ratangia, ka tautokona hoki te reo Māori, ka āwhinatia te whakatutuki a te Karauna i ana kawenga i raro i te Tiriti, me tana tiaki i ngā taonga Māori.

## HE WHĀINGA MATUA ANŌ A TE KĀWANATANGA E TAUTOKONA ANA E TMP

Tērā anō tētahi atu mahi tāpiri e kawea ana e Te Māngai Pāho hei āwhina i te whakatutuki a te Kāwanatanga i ēnei whāinga e toru, arā:

### HE WHĀINGA MATUA ANŌ A TE KĀWANATANGA E TAUTOKONA ANA E TMP

- **Ki te whakatipu i tētahi ōhanga wairua hihiko, e wātea ana ki te katoa, e pai ana ki te katoa:** mā te pēnei, e wātea ana ētahi huarahi hei whakanui ake i ngā turanga mahi, hei whakaīti iho i ngā wehewehenga i waenganui i ngā iwi;
- **Ki te whakanui i ngā pukenga a ngā tāngata katoa o Aotearoa:** mā te tautoko i ngā mahi whakangungu tangata ka pai ake ngā pukenga a te iwi, ka pai hoki te huarahi ki mua i ngā hapori katoa o Aotearoa i roto hoki i tēnei ao hurihuri; ā
- **Ki te whakakore i ngā wehewehetanga o te ao hauora, mātauranga, whakawhiwhi mahi, noho whare hoki:** mā te pēnei, ka kore haere ngā wehewehetanga a tō tātōu whenua; ka pai ake te hono i ngā rautaki katoa; ka tautokona, ka pakari hoki te tū a te iwi Māori me ngā iwi o te Moananui a Kiwa.

### Te Whakatinana a TMP i Ēnei Whāinga

Anei ngā kaupapa a Te Māngai Pāho hei whakaea i ēnei whāinga:

*Te Ōhanga Wairua Hihiko, E Wātea Ana Ki Te Katoa me te Whakakore i Ngā Wehewehetanga*

- Mā tāna mahi tahi me ngā kaihanga hōtaka Māori, kaiwhakapāho katoa hoki rahi ake ngā turanga mahi, ka puāwai anō hoki te kauneke tauwhiro me ngā mahi ōhanga; ā

*Te Whakanui i Ngā Pukenga me te Whakakore i Ngā Wehewehetanga*

- Mā te uru mai ki roto i ngā kaupapa whakapai ake i ngā pukenga pāpāho Māori mō nāiane me ngā rā kei te haere mai, ka tautokona ngā mahi whakangungu me ngā mahi ako pūkenga.

## NGĀ RAUTAKI ME NGĀ KAUPAPA MĀHEREHERE A TE KĀWANATANGA E HĀNGAI ANA

Kua oti kē i te Kāwanatanga te whakarite i āna kaupapa here hei tohutohu ana i āna tari kia tutuki āna hua matua. Tērā anō hoki te Rautaki Reo Māori a te Kāwanatanga ki te Tau 2025 e hāngai pū ana āna kōrero ki ngā mahi a Te Māngai Pāho.

Kei te tautoko hoki te Kāwanatanga i ngā kaupapa taonga ā-iwi, taonga tuku iho; kua tau hoki te whakaaro, mā te kaha o te kawea i ēnei mahi e puāwai ai ngā kaupapa ā-tangata, ā-taonga tuku iho, ā-tikanga tangata hoki hei painga mā Aotearoa whānui.

### Te Rautaki Reo Māori

Koinei ngā whāinga pae tawhiti i roto i Te Rautaki Reo Māori ā te Kāwanatanga; arā, ko te whakanui i te kōrero Māori i waenganui tonu i ngā Māori; ko te whakawhānui hoki i te ngākau pai ki te reo Māori, me te kōrero i te reo Māori, a te motu katoa.

He kaupapa nui mā Te Māngai Pāho, te āwhina ki te whakatinana, ki te whakatutuki pai i tēnei rautaki. He hua nui tō te ao pāpāho e rangona ai te tāwara o te reo Māori:

- He nui ngā kaupapa whakahirahira e taea te kawea mā te pāpāho reo Māori. Heoi anō, ko te mea nui, kia noho te reo ehara hei āhuatanga o te ao tawhito anake, engari hei waka kawea i ngā mahi o ēnei rā. He taonga anō hoki te reo irirangi me te pouaka whakaata hei kawea whānui i ngā kupu hōu.
- He maha tonu ngā rōpū e kaha ana ki te whakarongo ki te reo irirangi, e kaha ana ki te mātakitaki i te pouaka whakaata, hei akoranga, hei mahi hapori, hei mahi ngahau hoki, ko te hunga rangatahi tonu tētahi o aua rōpū. Nā reira he hua rautaki tonu ka taea mā te pāpāho i ngā hōtaka me ngā kaupapa reo Māori i runga i te reo irirangi me te pouaka whakaata.
- Ka nui hoki te tautoko a te pāpāho reo Māori ki ngā kaupapa ako reo Māori katoa e kōkiritia ana e te Kāwanatanga me te iwi Māori. He huarahi kē atu i ngā kaupapa mātauranga, e ngākaunuitia e te hunga rangatahi tonu.
- Mā te pāpāho ka rahi ake ngā wāhi, ngā wā me ngā kaupapa e taea ai te kawea i roto i te reo Māori, kia puāwai te reo.

Koia tonu te tino hua o te pāpāho, ko te kawē kōrero ki te rahi, ki ngā iwi, ki ngā rohe, ki te whenua whānui tonu. Engari, e kore e taea mā te pāpāho anake te whakakapi i ngā akoranga pai o te kōhanga, te kura, te wānanga, te marae me te whānau. Kāore he take o te whakatakoto kaupapa pērā. Heoi anō, me tohatoha tonu Te Māngai Pāho i āna pūtea ki ngā hōtaka e tautoko ana i ēnei huarahi katoa hei ako i te reo Māori.

He āhua ōrite ngā hua o te pāpāho reo Māori ki ngā āhuatanga hauora ā-iwi i roto i ngā take hauora: mā te ako tahi i te motu whānui me ngā hapori e ngākaunuitia, e piki ai te hauora o te motu katoa.

Ka mahi tahi Te Māngai Pāho me Te Puni kōkiri, Te Taura Whiri i Te Reo Māori, te Pouaka Whakaata Māori me ngā kaipāho reo irirangi anō hoki ki te whakarite i ngā kaupapa e tika ana hei whakatutuki i te Rautaki Reo Māori.

### **Te Tuakiri me te Kotahitanga**

Kua puta i te Kāwanatanga ana hiahia kia pakari te tuakiri o te whenua, koia hoki tērā ko te whakanui i te matatini o te tangata me ngā taonga tuku iho kua ngākaunuitia e tātou katoa.

Ki tā Te Māngai Pāho, āpiti atu i te tautoko i te reo, he kaupapa nui hoki te whakakotahi i ngā hōtaka kaupapa Māori hei whāwhātanga mā te iwi Māori me ngā iwi katoa o Aotearoa, kia mārāma pāi ai tētahi ki tētahi. Me mau tonu hoki ki ngā āhuatanga pai o te mahi pāpāho, arā, te whakangahau, te whakaako me te whakakaha i te tangata.

Heoi, e tino whakapono ana Te Māngai Pāho me kaha ake te Māoritanga i te tuatahi, mā te pērā e taea te tautoko i ngā kaupapa tuakiri mō te whenua katoa. Nā ngā tini wehewehetanga o te wā, pēnei i te noho whenuakore me te noho rawakore a ētahi, ka nui ngā taumahatanga e whawhati ana i ngā taura here i ngā hapori Māori: ko ngā taura here ēra i ngā whanau ā-waho me ō rātou iwi kāinga; ko ngā taura here i ngā rōpu matāwaka me ngā rōpu manawhenua; te here a te pakeke ki te rangatahi; te wahine ki te tāne Māori; te Māori ki te aotūroa.

Nā reira, kei te kaha ake Te Māngai Pāho ki te tuku pūtea ki ngā hōtaka e whakakotahi ana i te ao Māori tonu, pērā me ngā hōtaka hei tautoko i te noho tahi a te Māori me tauīwi.

Kei te whānui haere te whātoro atu a Te Māngai Pāho ki te ao, kua whānui hoki tāna titiro ki āna mahi roto i ngā kaupapa reo Māori, kaupapa taonga ā-iwi, me ngā kaupapa taonga tuku iho. I nāianei kua oti i Te Māngai Pāho ēnei kaupapa e toru e whakamārama ana i ngā hua o waenganui hei arahi i āna kawenga me āna mahi ā ngā tau e toru e haere mai ana:

***Hua o Waenganui Tuatahi -***

He hōtaka Māori pai, he whiriwhiringa hōtaka pai e wātea ana ki ngā tāngata katoa o Aotearoa.

***Hua o Waenganui Tuarua***

Ka nui ake te tautoko, te pupuri, me te kōrero i te reo Māori i waenganui i ngā akoranga katoa ahakoa te pakeke, ahakoa te matau

***Hua o Waenganui Tuatoru -***

*He iwi e pai ake tana mārama ki ngā taonga, ki ngā mōhiotanga, ki ngā tumanako a te Māori*

## He Tiro Whānui

I roto i ngā tau 3-5 e haere ake nei, ka tutuki i Te Māngai Pāho ēnei hua o waenganui mā ngā kaupapa e whai ake nei:

- Te hoko hōtaka e pāpāhotia ana i runga i te pouaka whakaata. Kua whakaritea e Te Māngai Pāho ki te toha atu i te \$36.8 miriona mō tēnei kaupapa i te tau 2003/04, ka piki ake ki te \$40.3m i te tau 2004/05 me ngā tau e whai ake ana.
- Te hoko ratonga reo irirangi mai i ngā reo irirangi ā-iwi me te hoko i ngā hōtaka e pāpāhotia ana i runga i te reo irirangi. Kua whakaritea e Te Māngai Pāho ki te toha i te \$8.8m mō tēnei kaupapa i te tau 2003/04, ko te pūtea katoa mō te reo irirangi ka eke ki te \$10.6m. Ka heke iho tēnei pūtea ki te \$9.8m i te tau 2004/05 ka pērā anō mō ngā tau e whai ake ana.

Ka āta whakamāramatia ngā tikanga me te pūtake o ēnei tohanga pūtea reo irirangi, pūtea pouaka whakaata hoki i roto i ngā kōrero e whai ake ana.

Apiti atu i ēnei kaupapa matua, i te tau 2003/04 kua whakaritea e Te Māngai Pāho ki te:

- Tuku atu i tētahi pūtea whakatenatena mā ngā reo irirangi ā-iwi kia pāpāhotia te reo Māori (\$0.7m)
- Hoko i te punaha whakawhiti reo irirangi ā-iwi, a te Punga.net, (\$0.4m)
- Tohatoha pūtea mō ngā kōpae waiata (\$0.3m) me ngā hōtaka waiata (\$0.1m) e whakanui ana i te Māoritanga me ngā tikanga Māori.
- Tautoko i ngā kaupapa whakangungu kaimahi e hāngai ana ki ngā hōtaka irirangi Māori, i raro i ngā here a ngā kaupapa ringa rehe, kaupapa whakahaere tangata, me ngā kaupapa kāwana (\$0.2m).
- Rangahau i ngā tātanga e whakarongo ana ki ngā reo irirangi Māori (\$0.3m).
- Mahi tahi me ngā māngai ringa rehe i roto i ngā kaupapa reo irirangi Māori, kaupapa pouaka whakaata hoki: me te tuku pūtea tautoko ki ngā kaitakawaenga me ngā rōpu kaitakawaenga (\$0.1m)

## Pouaka Whakaata

**He pūtea ka tukuna atu ki ēnei kaupapa matua e whai ake nei :**

- **He Pūtea e tukuna atu ki te Pouaka Whakaata Māori**  
Kua whakaritea e Te Māngai Pāho ki te toha tika atu i te 40% o āna rawa hōtaka whakaata Māori hei āwhina i te Pouaka Whakaata Māori i roto i ana tau timatanga e rua. Ka \$14.5m kua whakatahangia mō te tau 2003/04 me te tau 2004/05.

Mā te toha tika i ēnei rawa e taea e te Pouaka Whakaata Māori te hanga i āna ake hōtaka pēnei i ngā hōtaka pitopito kōrero, ngā hākinakina, ngā kaupapa kōrero o te wā me ngā kaupapa ngahau. Ka taea hoki te hoko hōtaka mai i Aotearoa, mai i tāwahi rānei, ā, mēnā e tika ana, ka taea te whakamāori, te whakamāori ā-tuhi rānei.

Ka tukuna atu he pūtea whakahaere ki te Pouaka Whakaata Māori mai i Te Puni kōkiri.

Ia tau, ka whakaaetia tētahi kirimana e Te Māngai Pāho hei whakarite i ngā tikanga whakahaere pūtea, hei toha pūtea hoki ki Te Pouaka Whakaata Māori.

Ka hāngai tonu ngā kōrero o a te kirimana ki ngā taumata e wawatatia ana mō te reo Māori. Ko ngā taumata ēnei e tika ana ki te reo e kōrerohia ana, te reo e tuhia ana rānei i roto i ngā hōtaka a te Pouaka Whakaata Māori nā Te Māngai Pāho te pūtea i tautoko.

- **He Pūtea mō Te Reo Tātaki o Aotearoa**

Kua whakaaetia e Te Māngai Pāho tētahi pūtea \$5.2m e tohaina tikatia ai ki te Reo Tātaki o Aotearoa i te tau 2003/04. Mā tēnei pūtea e pāhotia tonutia ai ngā hōtaka e tirohia whānuitia ana pēnei i *Te Karere*, *Te Waka Huia* me *Marae*. Apiti atu i tēna, mā ēnei hōtaka e rangona ai te reo Māori i runga i ngā pāpāho pouaka whakaata matua.

- **He Pūtea Whiringa Hōtaka**

He pūtea \$17m e wātea ana mō te hoko hōtaka, mā ngā 'kowhiringa pūtea' e whakahaeretia ai i ētahi wāhanga o te tau. Ka taea e ngā kaipakihi hanga hōtaka te tono mō ngā pūtea e hāngai ana ki ngā momo kaupapa kua oti te whakarite, te tono rānei ki ngā kowhiringa e wātea ana, i raro i ngā whāinga a ngā kaipāpāho (te Pouaka Whakaata Māori, ngā kaipāpāho matua rānei).

Ko ngā momo kaupapa e tino whāia ana e Te Māngai Pāho, ko ngā kaupapa tamariki me ngā kaupapa rangatahi. I raro i te Ture Pāpāho me ū ngā whāinga a Te Māngai Pāho ki ngā hiahia o ngā tamariki kei roto i ngā kaupapa mātauranga reo rūmaki Māori, me ngā tāngata katoa e ako ana i te reo.

I roto i āna mahi arotake i ngā tono hōtaka pouaka whakaata, āpiti atu i te whakanui i te reo Māori me te Māoritanga, ka kaha hoki te hiahia o Te Māngai Pāho kia mau tonu ngā hōtaka ki ngā āhuatanga pai o te ao pāpāho, arā, te whakangahau, te whakaako me te whakakaha i te tangata. Me whānui tonu ngā momo hōtaka e hokona ana kia tino pai ai, kia ngākau pono, kia whānui ngā kaupapa, kia ōrite ngā akoranga a te hunga Māori ki tā tauihi.

- **Te Tautoko i ngā Kaihanga**

Ka tukuna atu he pūtea ki te rōpu kaihanga hōtaka Māori, Ngā Aho Whakaari, kia pai ai te whakawhitihiti whakaaro i waenganui i ngā kaimahi me te rōpū tuku pūtea. He \$0.080m ka tukuna atu i te tau 2003/04.

Ko te Pouaka Whakaata Māori te kaupapa nui tonu i roto i te ao pāpāho Māori. Kei te kaha Te Māngai Pāho ki te tautoko i te Pouaka Whakaata Māori me ngā hōtaka ka pāpāhotia whānuitia mā tēnei rōpū.

Heoi anō, kua mārama pai Te Māngai Pāho ki ngā hua ka ahu mai i te pāpāho i ngā hōtaka Māori i runga i ngā pāpāho matua. He mea nui kia tukuna pūtea ki te Reo Tātaki o Aotearoa kia kītea tonutia ngā hōtaka Māori i runga i ngā tūhonohonotanga o te motu whānui.

Kia titiro whakamua tātou, e matakitea ana kāore e hiahiatia te katoa o ngā moni kua whakapau ki te whakatū i te Pouaka Whakaata Māori. Ā tōna wā ka whakawhiti aua moni ki te pūtea whiriwhiri.

## Te Reo Irirangi

**E tuku atu ana ngā pūtea ki ēnei kaupapa reo irirangi e whai ake nei :**

- He Pūtea Toha Tika Hei Whakahaere I Ngā Reo Irirangi ā-iwi e 21 (\$5.68m)

E rua ngā tikanga a Te Māngai Pāho hei tuku pūtea ki ngā reo irirangi ā-iwi 21. I te tau, he pūtea whakahaere \$0.240m ka tukuna atu ki te 13 o ngā reo irirangi ā-iwi, e 21 i runga i te whakahau kia matua pāpāho ia reo irirangi Māori kia iwa hōra ia rā, kia whā o aua hōra ka pāpāhotia i roto i te reo Māori anake (\$3.12m).

Mō ngā teihana e waru e toe ana, he pūtea whakahaere \$0.320m ka tukuna atu i runga i te whakahau kia rahi ake i te ono hōra e pāpāhotia ai i roto i te reo Māori anake (\$2.560m).

Ka kapi katoa ēnei pūtea i ngā utu whakahaere i te teihana. Mā ngā pānui hokohoko me ētahi atu rawa e tutuki ai ērā atu take pūtea a ngā reo irirangi ā-iwi. Kāore e tautokona ngā rawa pumau i raro i tēnei pūtea.

- **He Pūtea Whiringa Hōtaka**

He pūtea \$2.62m ka tukuna atu hei hanga hōtaka reo irirangi, pāpāho kaupapa motuhake hoki. Ka taea e ngā kaihanga hōtaka me ngā reo irirangi ā-iwi te tono mō ēnei pūtea hei hanga, hei pāpāho hōtaka e wātea ana ki te katoa o ngā teihana ā-iwi.

Ka whiriwhiria ngā hōtaka e rite ana, e ratangia ana e te hunga whakarongo (e tikina atu ai ngā teihana ā-iwi hoki), e pai ai te reo Māori me te kaupapa, ā, e tautoko ana i te Māoritanga.

- **He Kaupapa Reo Irirangi anō**

Arā anō ētahi atu kaupapa reo irirangi pēnei i te:

- pūtea Kōpae Waiata \$0.350m
- Pūnaha Reo Irirangi (Punga.net) \$0.427m
- Aromatawai i ngā kaiwhakarongo ki ngā reo irirangi \$0.320m
- pūtea Whakapakari \$0.222m
- pūtea Whakawhānui i te Pāpāho \$0.150m
- pūtea Tautoko i Ngā Kaihanga \$0.060m

Ko te tino putake o te tautoko a Te Māngai Pāho i te reo irirangi Māori, ko te whakaora i te reo Māori.

E ai ki ngā rangahau, he tokomaha tonu te iwi Māori ka whakarongo ki ngā teihana ā-iwi. He taonga whakakotahi i ngā hapori, he māngai mō te hāpori, koinei ngā tino hua o ēnei teihana. Mehemea kei te hiahia ēnei teihana kia mau tonu, kia tokomaha ake rānei ngā iwi e whakarongo ana ki a rātou, me whai whakaaro rātou ki ngā taumata katoa o te reo, me whakaaro hoki ki ngā kaupapa e pai ana ki ngā reanga katoa e whakarongo ana ki a rātou.

Me hāngai hoki ngā tikanga tuku pūtea ki ēnei take, ki ngā whāinga hoki a Te Māngai Pāho, kia pai ai te whiriwhiri i ngā hōtaka.

He nui ngā kaupapa kei mua i te ao reo irirangi. Tuatahi, kei te arotakengia ngā rawa pumau e hiahiaatia ana e ngā reo irirangi. Ā tōna wā ka tuhituhia tētahi tono ki te Rūnanga Minita mō te kōwhiringa pūtea mō te tau 2004/05 me ngā tau e whai ake ana.

Kua tukuna hoki ētahi tono hei whakatū i tētahi reo irirangi ā-motu hei tautoko i ngā reo irirangi ā-iwi. Kua tukuna mai tētahi tono kia whakahaerengia ngā pūtea reo irirangi e te rōpū Te Whakaruruhau O Ngā Reo Irirangi.

Ka mahi tahi Te Māngai Pāho me Ngā rōpū e tika ana i roto i ēnei kaupapa.

## HE TIKANGA TUKU PŪTEA HOU MAI TE TAU 2005/06

Nā te mea he pūtea tāparepare kua whakaritea hei whakatutuki i ngā hua e wawatatia ana i ngā tau e toru e haere mai ana, kāore e tika kia tohatoha pūtea a Te Māngai Pāho i runga i ngā hiahia me ngā tono a ngā kaihanganga anake. Me whai whakaaro te ao pāpāho Māori ki ngā hiahia me ngā karanga e ora ai te reo Māori, e pakari ai te Māori, e tipu ai te iwi whānui.

Nā reira kua huri Te Māngai Pāho ki te whakatakoto i tētahi tikanga toha pūtea hou hei wānangatanga, ka timata ā te tau 2004/05, ka tūturu tāna kōkiri ā te tau 2005/06.

### He aha tēnei tikanga?

He kaupapa tuku pūtea tēnei tikanga hou e whakamārama ana i ngā whakaritenga hōtaka a Te Māngai Pāho mō ngā tau e toru, i runga i ngā tono a te Kāwanatanga, a te ao pāpāho, me ētahi atu rōpu e tika ana.

Ka whakamāramatia i roto i te tikanga tuku pūtea ngā momo kaupapa reo Māori me ngā kaupapa Māori whānui kua hiahiatia e te kaituku pūtea; e taea hoki ngā kaihanganga waiata, kaihanganga hōtaka reo irirangi, kaihanganga hōtaka pouaka whakaata Māori, te tono. I raro i tēnei kaupapa, ka karangatia ngā kaihanganga hōtaka ki te tuku mai i ā rātou tono e hāngai ana ki ngā tikanga, e ratangia ana e ngā kaipapaho reo irirangi, pouaka whakaata rānei.

Ka mau tonu i Te Māngai Pāho ētahi pūtea motuhake hei hoko hōtaka hōu. Heoi, ko te nuinga o ngā pūtea ka whakaritea ki ngā kaupapa o te tikanga tuku pūtea.

### He aha ngā wāhanga o te tikanga tuku pūtea?

Me āta kōrero atu ki ngā rōpu kāwanatanga e rite ana, ki te hapori whakatairanga i te reo Māori, me ngā kanohi o te ao pāpāho Māori hei kōkiri i te tikanga tuku pūtea hōu. Me hanga hoki Te Māngai Pāho i tētahi puna matauranga, me ētahi pūnaha arotake, hei tautoko i te hanga me te arotake i te tikanga tuku pūtea, kia hāngai hoki ki ngā hua o waenganui e wawatatia ana e te Kāwanatanga.

Ka tino hāngai te tikanga tuku pūtea ki ngā hiahia a Te Māngai Pāho ki te hoko hōtaka hei:

- *Whakawhānui i ngā kōrero motuhake a te Māori:* Kia tino puāwai ngā kōrero me ngā paki Māori ki te kainga, ki tāwahi hoki, kia nui ngā hua mai i te ao whakawhitiahua. Kei te tūmanako Te Māngai Pāho ki te mahi tahi me ngā kaihanganga hōtaka, ngā kaiwaiata, me ngā kaipapaho katoa e kaha tautoko ana i ngā kaupapa Māori, e kaha hoki ana rātou ki te whakanui i ngā kōrero mō Aotearoa me tōna tangata whenua.
- *Te Whakanui i te Ako i te reo Māori:* Ko te whakanui tonu i te reo Māori te tino putake o ngā whāinga a Te Māngai Pāho. Ka tino tautoko Te Māngai Pāho ki ngā hōtaka e rite ana ki ngā wawata a te Rautaki Reo Māori a te Kāwanatanga, e taea hoki te whakahihiko i ngā ngakau a ngā rōpū pāpānga.
- *Te Whakanui i te whakawhitihiti whakaaro me te māramatanga:* I ngā marama tata kua hori kua rangirua te motu i ngā tono a te Māori ki te takutai moana. Heoi anō kāore te katoa i tino mārama ki ngā amuamu a te Māori, kua rongo kē i ngā whakamārama hē a te hunga pāpāho matua. Koinei tētahi tino āwangawanga a Te Māngai Pāho, nā reira, kua huri i nāiane ki te tautoko i ngā kaupapa e ako ai te motu i ngā whakaaro, me ngā kōrero a te Māori e pā ana ki ngā take nui o te ao Māori me ngā kaupapa nui i waenganui

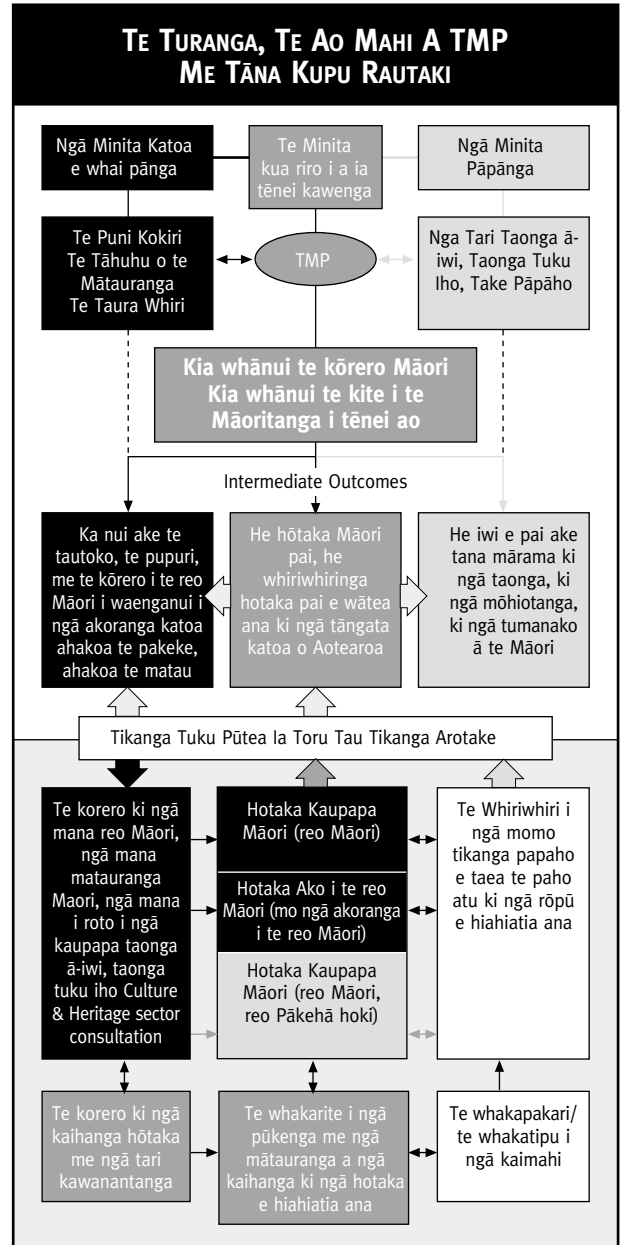
i te Māori me tauiwi.

- *Te Tautoko I Ngā Pūkenga o ngā Kaihanga hōtaka:* I ngā tau kua hori kua kaha Te Māngai Pāho ki te tautoko i ngā kaupapa whakapakari i ngā kaihanga hōtaka Māori motuhake. Heoi anō, kua mana i nāianei te whakatauranga, kia kaha te huri ki te tautoko i ngā pūkenga me ngā kaha hei hanga hōtaka Māori. Ka mahi tahi Te Māngai Pāho me ngā reo irirangi Māori, ngā kaipāpāho me ngā kaihanga hōtaka pouaka whakaata ki te whakatakoto i tētahi rautaki wā āhua roa hei tautoko i ngā tūmanako me ngā kaha o te rāngai pāpāho. E whakaae ana Te Māngai Pāho ki te kōrero ki ērā atu tari kāwanatanga e rite ana hei āwhina i tēnei rautaki.

### He aha ngā tūmanako mō tēnei tikanga?

Ko tōna tino kaupapa, koia tonu ko te tohatoha tika i ngā pūtea kua hōmai e ngā kaiututake hei hoko hōtaka Māori. Nā reira, e kaha tonu ana Te Māngai Pāho ki te:

- whakakaha ake i āna mahi tautoko i ngā whāinga a te Kāwanatanga mō te reo Māori, te Māoritanga, me ngā kaupapa taonga tuku iho;
- tino whakatūwhera, tino whakaōrite hoki i āna tikanga toha pūtea;
- whakapai ake i te hono i ngā wawata a te hunga hanga hōtaka me ngā hiahia mō ngā hōtaka Māori; me te
- āta whakamārama i tāna kaupapa motuhake me te rerekētanga ki ngā mahi a ētahi atu i roto i ngā kaupapa pāpāho, kaupapa manaaki taonga tuku iho rānei.



## Te Kaha

### I nāianeī

Ka 8.5 ngā kaimahi ukiuki a Te Māngai Pāho me te Poari, te Tiamana me ngā mema e toru.

Kua whakaritea ngā mahi a te tari mō ngā kaupapa pouaka whakaata, kaupapa reo irirangi me ngā kaupapa mahi tautoko. He pūnaha ā-pukapuka e whakahaerengia ana e Te Māngai Pāho mō āna kirimana. Ka tautokona e te pumanawa rorohiko whakahaere kaupapa a Microsoft Project. Kua kirimanatia te nuinga o ngā kaupapa ture ki waho o te tari.

### Ngā rā e Haere Mai Ana

He rawa hōu e tika ana, e kimihia hei whakatinana i te rautaki hōu mō Te Māngai. Hei whakarite i te Tikanga Tuku Pūtea Hōu, me tere ake Te Māngai Pāho ki te tuku kōrero atu ki ngā kaihangā, me rahi ake ngā pūtea rangahau, pūtea tatari kaupapa, pūtea kawē kōrero hoki.

Me tino matatau Te Māngai Pāho ki te whakawā i ngā tono pai hei tautoko i te reo Māori me te Maoritanga.

Nā te mea he mea hōu te ao pāpāho me ao hanga hōtaka Māori, me āta whakaaro hoki Te Māngai Pāho ki āna tikanga tiaki kaupapa whakararu, he nui ngā kaupapa mōrearea e hāngai ana ki tēnei ao hou. He maha hoki ngā whakaaro hei wānangatanga.

Me arotakengia te tokomaha o ngā mema o te Poari me ngā kaimahi kia rite ki tā te pūtea kua tukuna mai i ngā tau tata kua hori ake nei. Me rite hoki ngā pūkenga a ngā kaimahi ki ngā momo raru, ki ngā momo kaupapa, ki ngā mahi hono tangata e kawea ana. Me kaha ake Te Māngai Pāho ki te mahi tahi i roto i te ao pāpāho, kia matatau ai āna korero whakamārama ki ngā hunga pāpānga, ki te Poari, ki te Tumuaki hoki.

Mā te hoatu i ngā taputapu e rite ana ki ngā kaimahi, e ngāwari ai ngā mahi. Ko ngā taputapu rorohiko ēnei hei tautoko i ngā mahi tuku kirimana me ngā tikanga tiaki kaupapa whakararu.

## NGĀ HUA E MATAKITEA ANA MO TE TAU 2003/04

I tēnei tau kua kaha ake Te Māngai Pāho ki te tautoko i ngā hōtaka Māori pai e rite ana ki ngā hua o waenganui, kia watea ai aua hōtaka te pāpāho ki ngā tāngata katoa o Aotearoa me ngā akoranga katoa o te reo Māori.

### *E rite ana ki te Hua o Waenganui Tuatahi -*

He hōtaka Māori pai, he whiriwhiringa hōtaka pai e watea ana ki ngā tāngata katoa o Aotearoa.

I te tau 2003/04 ka kaha a Te Māngai Pāho ki te:

- whakarahi ake i ngā haora me ngā momo hōtaka reo Māori e pāpāhotia ana, i ngā haora matua hoki.
- whakarahi ake i ngā hōtaka reo rua e pāpāhotia ana;

### *E rite ana ki Te Hua o Waenganui Tuarua -*

Ka nui ake te tautoko, te pupuri, me te kōrero i te reo Māori i waenganui i ngā akoranga katoa ahakoa te pakeke, ahakoa te matau

I te tau 2003/04 ka kaha ake Te Māngai Pāho ki te:

- whakarahi ake i ngā hōtaka reo Māori i runga i ngā reo irirangi, i runga hoki i te pouaka whakaata e aro ana ki ngā tamariki me ngā rangatahi Māori; me te

### *E rite ana ki te Hua o Waenganui Tuatoru -*

He iwi e pai ake tana mārāma ki ngā taonga, ki ngā mōhiotanga, ki ngā tūmanako a te Māori

I te tau 2003/04 ka kaha ake Te Māngai Pāho ki te:

- whakarahi ake i te tokomaha o ngā tangata e whakarongo ana ki ngā reo irirangi Māori, e titiro ana ki ngā hōtaka pouaka whakaata Māori.

Ka kaha tonu Te Māngai Pāho ki te whakawhiti whakaaro me ngā kaupāho Māori, te hunga mātakitaki Māori, ngā tūte mo te reo Māori me ngā tari kāwanatanga i roto i tāna mahi toha pūtea ki ngā momo hōtaka me ngā rōpu tiro-tiro. Ka timata i kōnei te whakawhitiwhiti whakaaro hei wānanga i te tikanga toha pūtea a Te Māngai Pāho mō te tau 2004/05.

### **He Hononga Matua**

He mea nui tonu kia mahi tahi Te Māngai Pāho me ngā tari, ngā rōpu pāpāho, ngā tāngata e mahi ana i roto i ngā kaupapa pāpāho Māori me ngā kaupapa whakanui i te reo Māori. Koinei ngā tari kawanantanga: Te Puni Kōkiri, Te Tāhuhu o Te Mātauranga, Te Manatu Ōhanga, Te Manatū Taonga Tuku Iho, Te Taura Whiri I te Reo me te Pouaka Whakaata Māori. Kei te kaha hoki Te Māngai Pāho ki te kōrero tonu ki ngā tino rōpu pāpāho Māori, arā: Te Whakaruru-hau O Ngā Reo Irirangi me Ngā Aho Whakaari. Ka kaha hoki ki te whakarite kaupapa hei kōrero ki te rōpu hou e kīia ana ko te Māori Music Industry Coalition.

Ka kaha hoki Te Māngai Pāho ki te kōrero ki ngā rāngai whānui tonu kia whānui ai te pāpāho i ngā hōtaka reo Māori me ngā hōtaka e whakanui ana i te Māoritanga. Koinei ngā kaupapa pēnei i te hokotahi i ētahi kaupapa pāpāho Māori, me te whakawhanui i ngā momo hōtaka e hokona. Nā reira ka kaha tonu Te Māngai Pāho ki te mahi tahi me ngā rōpu hoa hoko pēnei i a Irirangi Te Motu, Te Komihana Whakawhitiahua o Aotearoa, Te Tāhuhu o te Mātauranga, Te Waka Toi me Toi Māori.

## TE POUAKA WHAKAATA MĀORI

Ākuanei ka autaia ngā hāora hōtaka Māori ka pāpāhotia e Te Pouaka Whakaata Māori ki ngā kāinga Māori o te motu. He āhuatanga nui whakahirahira tēnei mō te ao pāpāho Māori, ka tika hoki kia tūturu te tautoko a Te Māngai Pāho kia mārō te tū a tēnei teihana hōu i roto i ngā tau e rua e tū nei.

Kua whakaritea e Te Māngai Pāho ki te toha tika atu i te 40% o āna rawa hōtaka whakaata Māori hei āwhina i te Pouaka Whakaata Māori i roto i ana tau timatanga e rua. \$14.5m kua whakatahangia mō te tau 2003/04.

Ka whakaritea e ngā rōpū e rua ētahi whakaaetanga– He Whakaaetanga Matua, He Tikanga Whakahaere, He Tahua Pūtea mō te Tau – hei ārahi i a rāua, hei pikau hoki i ngā kaupapa whakararu ā-pūtea, ā-tōrangapu hoki ki te Karauna. Ka hāngai hoki aua whakaaetanga ki ngā take pēnei i te hoko hōtaka, ngā taumata hei whāinga, ngā punaha whakahaere kirimana me ngā tikanga arotake.

## TE TIRO WHĀNUI

Ko te tino tūmanako o te Karauna mō ngā reo irirangi Māori, kia tū rātou hei pou whakakaha ake, whakaora ake i te reo Māori.

Mā te āta whakamāherehere ka taea te harihari haere e te irirangi ā, ka āhei atu te tino tokomaha o ngā hunga taiohi te ako i te reo Māori mā te tautoko ake i ngā mahi ā te rāngai mātauranga. Tērā anō tētahi painga ōna, ko tāna hāpai i ngā waiata me ngā pūoro Māori kia whai wāhi ētahi atu ki te ako i te reo Māori.

He tino take tā te reo irirangi hei pou hono i waenga i ngā hapori Māori mā tētahi āhua e hāngai atu ana ki ō rātou wawata hiahia hoki mō te ahurea.

## TE TAUTOKO A TE RĀNGAI

E rua ngā tikanga a Te Māngai Pāho hei tuku pūtea ki ngā reo irirangi a-iwi 21. Ka mau tonu ēnei tikanga mo te tau 2003/04.

Ka kirimanatia ngā reo irirangi kia mātua pāpāho ia reo irirangi Māori kia iwa haora ia rā, kia whā o aua haora ka pāpāhotia i roto i te reo Māori. He pūtea whakahaere \$240,000 ka tukuna atu ki 13 o ngā reo irirangi Māori 21 i te tau 2003/04. Mo ngā teihana e waru e toe ana, he pūtea whakahaere \$320,000 i te tau 2003/04 ka tukuna atu ki a rātou i runga i te whakahau kia rahi ake te pāpāho i te reo Māori.

Kei te mahi tahi a Te Māngai Pāho me ngā rangatira o te ahumahi ki te whakarite i tētahi rautaki hei arotake, hei whakapai ake i te pai o te reo e pāpāhotia.

Ka tukuna anō hoki e Te Māngai Pāho he pūtea tautoko ki ngā reo irirangi mā roto i ngā huarahi maha e hāngai atu ana ki te nui ki te kounga o ngā pāhotanga mai i tēnei kōtuitui. Kei roto i ēnei huarahi te hokohokonga kōpae waiata reo Māori hei tohatoha hei whakapāoho hoki, utunga mō te arotake pae whakarongo whānuī, me te utunga i punga.net hei hono i ngā irirangi tētahi ki tētahi ā hei hono atu hoki ki ngā ohu matua hanga hōtaka ā-motu.

He mea tūturu kia rawaka te whakaritenga rauemi hei haumi mō te pūkaha hangarau o te rāngai Reo Irirangi Māori kia tau ai ngā tutukinga whakapāoho whaihua. Ahakoa e hāngai ana te utunga mō te kōtuitui o punga.net ki tēnei rautaki, mātua kia kō atu te haumitanga kua whakatakotohia e Te Māngai Pāho mena ka noho tonu ngā reo irirangi-ā-iwi hei kōwhiri whaipatanga mā te pae whakarongo.

Ko te kaupae o te utunga e tukuna ana ki te rāngai e Te Māngai Pāho i takea mai i Te Toha: Ngā Take Māori kei te \$9.40m. Ahakoa i rite tonu te kaupae o ngā pūtea mai i te Karauna mō ngā tau maha, ko te pūtea e tukuna atu ana ki te rāngai ka tāpirihia atu ngā whiwihinga huapūtea me ngā haumi. Mō te tau 2003-04 ka tāpirihia atu te pūtea mai i te Karauna ki te whiwihinga huapūtea \$10.63m mo te reo irirangi Māori.

## NGĀ KAUPAPA A TE RĀNGAI

He maha ngā whakaaro kua whakatakotohia mō te tau 2003/04 e tika ana kia whakaatuhia i konei. Kei roto anō hoki ēnei whakaaro i ngā wāhanga mō ngā Waitohu Ine me ngā Kaupapa Whakahaere kei muri ake o tēnei tuhinga.

### • Ngā Rangahau Pae Whakarongo

I timatahia te rangahau ā Te Pūtahi-ā-Toi o Te Whare Wānanga o Papai-ō-ea i te tau 2001/02. Ka haere-tonu ēnei rangahau kua whakaritea hoki mō ia reo irirangi o ia rohe hoki ā, kua whai i te rahi o ngā pae whakarongo, tūāhua me ngā manakohanga. He maha ngā hua ka puta ka emi hoki ki ngā Irirangi-ā-Iwi mai i te pārongo pae whakarongo o ēnei rangahau.

I roto i te tau e tū mai nei ko te whakaaro ā Te Māngai Pāho kia āmiki te tātari o ēnei rangahau pae whakarongo hei whakataua ake mena e tutuki ana ngā rautaki utunga ā Te Māngai Pāho kua whakaritea hei whakatairanga i te reo Māori.

- **punga.net**

I whakahiatohia i whakatūhia hoki tēnei pūnaha honohono ā-ipurangi hanga-tahi i te Paenga-whāwhā 2001. Kua tutuki mārika te whakahaerenga o te pūnaha i roto i te tau 2001-2002. I te tau 2003/04 ko te whakaaro ā Te Māngai Pāho kia nekehia atu ngā kaupapa mahi o punga.net mā te whiri ngātahi me ngā hunga whaipānga mai i te rāngai reo irirangi Māori. Ko te pātaka hōtaka ā-ipurangi me te huarahi tangonga ētahi o ngā āhua tērā pea ka tāea hei kaupapa mahi.

- **Anga Waitohu Kounga**

I te tau 2001-02 ka tīmata te mahi ngātahi ā Te Māngai Pāho me te kōtuitui reo irirangi ā-iwi ki te whakahiato i tētahi anga kua whakatakotohia hei aromatawai i te kounga o ngā pāpāhonga reo irirangi Māori. Kua whakaritea kia oti kia whakatūria hoki tēnei anga mō te tau 2003/04 me te tau 2004/05. Mai i te whakarite me te whakatūnga o tētahi anga whakainenga kounga ka taea tētahi atu momo ine o te ūnga o ngā rautaki ā Te Māngai Pāho i roto i te rāngai reo irirangi Māori mō ngā tutukinga pāpāho.

- **Ratonga Reo Irirangi ā-Motu**

E tautoko ana ā Te Māngai Pāho i te whakaaro o ināianei ā te Karauna ki te whakatū i tētahi ratonga reo irirangi-ā-motu, e whakamahia ana i ngā iarere i waenga i te whitinga 101 -108 kua whakaritea mō te kōtuitui ā-motu. E ai ki ā Te Māngai Pāho he tino take te tāpiri atu ki te kōtuitui pāpāho whai-iwi i tētahi ratonga ā-motu hanga tūturuhia hei whakamōhio atu i ngā hapori Māori mō ngā nekeneke ā-rohe ā-motu hoki.

E whakaae ana ā Te Māngai Pāho ka whakatutukihia ētahi atu pūtea mai i te Kāwana mō tētahi ratonga ā-motu hou ahakoa nei he aha, tērā pea ka whakatūria.

- **Ngā Pukenga me Ngā Pakiaka**

E tautoko ana ā Te Māngai Pāho i ngā whakaaro maha e kawea ana e ngā reo irirangi ā-iwi pērā i te Tātari Whāinga Ahumahi e whai atu ana i te aromatawainga o ngā whāinga whakangungu, ngā rauemi e rite ana me ngā pūkaha. I tēnei tau, kua whakaritea e te Kawanatanga tētahi pūtea whakapakari hei tautoko i ngā mahi whakangungu tangata. Ka arotakengai tēnei pūtea e Te Māngai Pāho

Kua whakatūria te nuinga o ngā teihana i ngā tau 1980 me te timatatanga o ngā tekau tau 1990. I taua wā kua tukuna atu he pūtea motuhake mai i te Karauna. Kaore i whakaarotia te whakapau me te karukaru haere o ngā rawa pumau. I runga i te āhua o ngā kaupapa nui a ngā reo irirangi ā-iwi kua tae te kōrero kia tuhia tētahi tono pūtea rawa hei whakaaroarotanga ma te Runanga Minita mo te Tahua pūtea 2004/05 me ngā tau e whai ake ana. Ka mahi tahi a Te Māngai Pāho me Te Puni Kōkiri me ngā reo irirangi ā-iwi ki te whakarite i tēnei tono.

- **Te Whakahaere Pūtea ma te Ahumahi**

Kua māro te haere o te ahumahi reo irirangi Māori i roto i te tekau tau kua hori. Na reira kua huri a *Te Whakaruruhau O ngā Reo Irirangi*, ki te tuku tono ki Te Māngai Pāho kia hangaia he rōpu e arahina ana e te ahumahi hei toha tika i ngā pūtea reo irirangi a te Karauna.

Ka mahi tahi a Te Māngai Pāho me Te Puni Kōkiri ki te tatari i tēnei tono i mua i te tukuna atu ki te Minita kia mōhioia mena ka whakaae ia kia haere tonu tēnei kaupapa .

## TE TIRO WHĀNUI

Ko te putanga ake o te Pouaka Whakaata Māori ka whai pānga tūturu ki runga i ngā rāngai pouaka whakaata o Aotearoa, me te kawenga hoki o Te Māngai Pāho i roto i taua rāngai.

Ka tū ā Te Māngai Pāho hei kaiutunga pūtea matua o ngā hangatanga hōtaka mō te Pouaka Whakaata Māori. Nā taua take ka puta ake ngā take maha hei kōkiri mā Te Māngai Pāho i roto i te tau timatanga 2003-04 pēnei i ēnei:

- Te mahi tahi me te Poari o Te Pouaka Whakaata Māori rātou ko āna kaiwhakahaere. Kua timata ngā rōpu e rua ki te whakarite i tētahi Whakaaetanga Matua hei whakamārama mai i ngā whakatau tika i waenganui i ngā rōpu e rua. Ka āta whakaritea ngā tikanga hoko hōtaka, te arotake i te hanga hōtaka, me te rangahau i ngā kaitiro tiro.
- Te Whakarite i ētahi tikanga whakahaere me ngā whakatau tika mo te 40% o ngā pūtea a Te Māngai Pāho ka tuku tika tonu ki Te Pouaka Whakaata Māori i ngā tau e rua e tū mai nei. Mā tēnei pūtea e taea e te Pouaka Whakaata Māori te hoko, te hanga me te kirimana i ngā hōtaka e tutuki ai tāna taumata kia 50% reo Māori āna hōtaka.

Ahakoia tāna pono ki te Pouaka Whakaata Māori ka pumau tonu a Te Māngai Pāho kia kitea ngā hōtaka Māori i runga i ēra atu pāpāho matua. Na reira, ia tau ka whakaritea tonutia he pūtea e eke ana tāna uara ma te CPI hei hoko tonu i ētahi hōtaka e pāpāhotia i runga i te Reo Tātaki o Aotearoa.

Ahakoia ngā wawata mo te Pouaka Whakaata Māori, i te tau 2003/04 ka kaha tonu a Te Māngai Pāho ki te hoko hōtaka papai mo ēra atu pāpāho matua. Heoi anō, ka tuku pūtea ki aua hōtaka i runga i te whakaaetanga e watea ai aua hōtaka mā te Pouaka Whakaata Māori.

## NGĀ KAUPAPA A TE RANGAI

- **Ngā Aho Whakaari / Te Whakawhiti Whakaaro me Te Ahumahi**

He rōpu a Ngā Aho Whakaari e whakakotahi ana i te ao pouaka whakaata Māori. Kua tata tutuki i a Te Māngai Pāho me Ngā Aho Whakaari tētahi whakaaetanga e whakamārama ana i ngā tikanga whakawhiti whakaaro i waenganui i a Te Māngai Pāho me ngā māngai o te ahumahi. Mā te kōrero ki te ahumahi e kaha ana a Te Māngai Pāho ki te tautoko i te ahumahi me te whakakore i ngā ārai e taami ana i te ahumahi. Heoi anō me mahi tonu a Te Māngai Pāho i raro i tāna ture. Ka kōrero hoki ki ētahi atu wāhanga o te ahumahi pouaka whakaata mā ngā hui me ngā kaihanganga hōtaka, me te noho tahi me ngā rōpu pēnei i a SPADA.

- **Te Pouaka Whakaata Māori**

Kua kōrerotia ki mua



## NGA TUTUKINGA MATUA

E toru ngā momo Tutukinga Matua a Te Māngai Pāho kua whiwhi pūtea ia tau:

- **Tutukinga 1 (Pūtea Take Māori 03):** Te Pouaka Whakaata Māori: Te whakanui i te reo Māori mā te pouaka whakaata Māori.
- **Tutukinga 2 - (Pūtea Take Māori 04):** Reo Irirangi Māori: Te whakanui i te reo Māori mā te reo irirangi Māori.
- **Tutukinga 3 - (Pūtea Take Māori 05):** Te Whakahaere Pāpāho Maori: Te hoko ratonga mai i Te Mangai Paho hei kawē i āna mahi i raro i te ture, hei whakatutuki hoki i ngā kaupapa pāpāho Māori a te Kawanatanga.



### Te Māngai Pāho

Te Tari Tuku Pūtea  
Pāpāho Māori

20

He mea whakatakoto hei whakanui ake i ngā pāhotanga reo Māori, tikanga Māori ka pāhotia ki te Pouaka Whakaata, Reo Irirangi hoki.

E whakamāramatia ana ngā Tutukinga katoa a Te Māngai Pāho mō te tau 2003/04 i roto te wāhanga e whai ake nei o te Tauāki Whakamaunga Atu.

## TUTUKINGA

1

## TE POUAKA WHAKAATA MĀORI

Koinei te Tutukinga a Te Māngai Pāho mo te Pouaka Whakaata Māori:

### Pouaka Whakaata Māori

He tutukinga tēnei e hāngai ana ki te whakanui te reo Māori me te Māoritanga mā te hoko hōtaka. Ka hokona ētahi hōtaka hei pāpāho i runga i ngā teihana whakaata.

### TE HONO I NGĀ TUTUKINGA KI NGĀ HUA

Kua hāngai ana Te Tutukinga e oti ana i raro i tēnei Tutukinga Matua ki ngā Hua o Waenganui e toru e wawatatia ana e Te Māngai Pāho: ko te whakanui te te reo Māori, te hoko hōtaka Māori pai me te mārama pai a te iwi ki ngā kaupapa Māori.

### Ngā Whāinga mo te tau 2003/04

*E rite ana ki te Hua o Waenganui Tuarua: te tautoko, te pupuri, me te kōrero i te reo Māori*

- Te toha pūtea hei hoko hōtaka reo Māori, e rite ana ki ngā wawata a te hunga ako i te reo Māori.
- Te toha pūtea hei hoko hōtaka reo Māori me ngā hōtaka reo rua, e rite ana ki ngā wawata a te hunga tamariki me te hunga rangatahi
- Te toha tonu i ngā pūtea hei hoko i ngā hōtaka a te Reo Tātaki o Aotearoa

*E rite ana ki te Hua o Waenganui Tuatahi & Tuatoru: He Whiriwhiringa Hōtaka Pai, He iwi e pai ake tāna mārama*

- Te toha pūtea hei hoko hōtaka reo rua, e ratangia ana e te nuinga o ngā tāngata
- Te toha pūtea hei hoko hōtaka kia eke te reo Māori ki te 50%, hei tautoko i te Pouaka Whakaata Māori .

# NGĀ WAITOHU WHAKATUTUKITANGA: TE POUAKA WHAKAATA MĀORI

*Mehemea kaore e tuhituhia ki wāhi kē atu, ka mutu ēnei waitohu whakatutukitanga a te 30 o Pipiri 2004. Ko te tikanga a Te Māngai Pāho he whakarite whāinga me ngā waitohu whakatutukitanga ia tau. Heoi anō, mo ngā tau ā-moni e rua e whai ake nei (ki te 30 o Pipiri 2005) i muri i te āta titiro ki ngā mahere rautaki a te Kawanatanga, ka āhua ōrite ngā waitohu whakatutukitanga ki ēra o te tau ka mutu ā te 30 Pipiri 2004.*

1

## NGĀ WAITOHU

- Te nama o ngā haora hōtaka e hokona mai, te utu i ngā tau e toru ka whai ake nei:

	2003/04	2004/05	2005/06
Haora	1,068	1,200	1,200
Te Utu (\$M) Haunga Te Tāke hokohoko	\$36.8m	\$40.3m	\$40.3m

- Anei te whakamārama mai i te takenga mai o ngā haora kua whakaritea me ngā pūtea e hāngai ana:

	2003/04 Tohanga Putea			2003/04 Haora Hotaka	
	2003/04 Kua Mana \$m	Putea Karauna \$m	Tohanga Katoa \$m	Haora Whakaritea	Utu Toharite ia Haora \$
Toha Tika Atu					
- Te Reo Tātaki o Aotearoa	5.2		5.2	146	35,600
- Pouaka Whakaata Māori	13.5	1.0	14.5	580	25,000
Toha Mai te Putea					
Whiringa Hōtaka					
- Kaihanga Hōtaka Motuhake	15.1	2.0	17.1	342	50,000
<b>Te Katoa</b>	<b>33.8</b>	<b>3.0</b>	<b>36.8</b>	<b>1,068</b>	<b>34,450</b>

He whakamārama i tēnei papatau: Kua whakaritea te utu toharite mo ia haora hōtaka mo te Pouaka Whakaata Māori i runga i ngā whakamārama a te hunga kaiwhakahaere o te rōpu Pouaka Whakaata Māori. Ka ekengia te tatauranga o ngā utu katoa ki tā te pūtea kua whakaritea e te Pouaka Whakaata Māori tonu, mo ngā hōtaka e hokona mai, me ēra ka hangaia e taua rōpu tonu.

He mea matakite te utu toharite mo ngā kaihanga motuhake i runga i te mōhio he nui ake ngā huarahi hoko, me te mōhio anō kāore he tepe tō ēra atu pāpāho pērā i tō te Pouaka Whakaata Māori

- Anei ngā waitohu reo Māori mo te Māngai Pāho:

	2003/04	2004/05	2005/06
Te Reo Māori	50%	60%	60%

- Te nama o ngā hōtaka pouaka whakaata, ngā haora me ngā momo hōtaka mo te tau 2003/04

Te Momo Hōtaka	2003/04 Ngā Haora
Tamariki	125
Rangatahi	125
Matauranga	100
Ngā Pito kōrero	50
Moheni	100
Ngā Pikitia	50
He Ngahau	200
Hakinakina	100
Ngā Rangona kōrero/Ngā kōrero o te wā	218
<b>Haora Katoa:</b>	<b>1,068</b>

## NGĀ WAITOHU I TE PAI

Te Waitohu	Te Taumata
Te Pai o ngā Tono	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ka pānuitia ngā Whiriwhiringa pūtea katoa a TMP he kotahi mārama i mua i te rā e kati ai ngā tono. Ka watea ngā tikanga arotake i ngā tono a TMP ki ngā tāngata katoa, ā, e whakamāramatia ēnei ki ngā kaitono</li> <li>• Ka whakahaerengia ētahi wānanga e TMP ki Tamaki Makaurau, ki te Whanganui ā Tara hoki hei whakamārama atu i ngā tikanga arotake i ngā tono meī kore e pai ake ngā tono ka tukua mai.</li> </ul>
Te Pai o te Whiriwhiri Tono	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ka arotakengia ngā tono hōtaka katoa e tētahi rōpu arotake, he ringa rehe motuhake kei roto i te rōpu e matatau ana ki ngā kaupapa ahumahi</li> <li>• Ka arotakengia ngā tono katoa i raro i ngā tikanga kua whakamanatia e te Poari</li> <li>• Ko te Wāhanga o te arotake e hāngai ana ki te pai o te reo me te kaha ki te hanga hōtaka, ka kawea e Te Taura Whiri i te Reo.</li> </ul>
Te Whakatau me Te Kirimana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ka whakamāramatia ngā tikanga me ngā kawa matua a Te Māngai Pāho i roto i ngā kirimana katoa tae noa mai ki ngā kirimana kāore anō kia whakamanatia, ka āta whakatakotitia ngā taumata hei whāinga mo te hanga hōtaka, ngā waitohu, ngā whakatau tika me ngā tikanga aromatawai. Ka tuhia atu he reta whakamōhio ki ngā kaitono i te wā tūtata ka taea, me te tuku karere pāpāho ki te iwi whānui, i ngā wā e tika ana.</li> </ul>
Te Arotake i ngā Kirimana me te Kawe i ngā Kaupapa Whakararu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ka tuku atu a Te Māngai Pāho i āna urupare ki ngā kaihangā hōtaka i ngā kōrero kua whakaritea, ka āta arotakengia ngā taumata kua tutuki me ngā pūtea kia kore e raruraru ai te kaituku pūtea</li> <li>• Ka kaha a Te Māngai Pāho ki te tuku urupare ki ngā kaihangā hōtaka mai i te Taura Whiri i Te Reo kia kitea wawetia ngā take reo Māori e pā ana ki te hanga hōtaka.</li> <li>• Ia tau ka karangatia e Te Māngai Pāho kia rima ngā arotakenga tupurangi ā-pūtea, ā-tikanga whakahaere hoki i ngā kaitono.</li> </ul>
Ngā Hua Pāpāho	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ia toru mārama ka tuku ripoata ki te Poari e whakarāpopoto ana i ngā hua o ngā rangahau i ngā kaiwhakarongo</li> </ul>

## NGĀ WAITOHU Ā-MONI

Te Waitohu	2003/04 Te Utu \$000
He pūtea Toha Tika ki te Pouaka Whakaata Māori	14,500
He pūtea Toha Tika ki te Reo Tātaki o Aotearoa	5,200
He pūtea hanga hōtaka anō	17,000
ngā Ratonga Hono I te Ahumahi (ngā Aho Whakaari)	80
<b>Te Tatau Mo te Pouaka Whakaata Māori (kore GST)</b>	<b>36,780</b>

Ka ea tēnei moni \$36.78m i ngā pūtea a te Karauna \$33,800, he hua moni e eke ana ki te \$0.30m, me te whakawhiti mai i tētahi pūtea rāhui e eke ana ki te \$2.68m.

## TUTUKINGA

# 2

## TE REO IRIRANGI MĀORI

Koinei te Tutukinga a Te Māngai Pāho mo te Reo Irirangi Māori:

### Irirangi Maori

Ka oti tēnei tutukinga ma te hoko haora pāpāho mai i ngā reo irirangi ā-iwi i runga i te whakawhitiwhiti whakaaro me Te Whakaruruhau o ngā Irirangi Māori.

### TE HONO Ā NGĀ TUTUKINGA KI NGĀ HUA

Kua hāngai ana Te Tutukinga e oti ana i raro i tēnei Tutukinga Matua ki ngā Hua o Waenganui e toru e wawatatia ana e Te Māngai Pāho: ko te whakanui te te reo Māori, te hoko hōtaka Māori pai me te mārāma pai a te iwi ki ngā kaupapa Māori.

### Ngā Whāinga Ratonga mo te tau 2003/04

*E rite ana ki te Hua o Waenganui Tuarua: te tautoko, te pupuri, me te kōrero i te reo Māori*

- Te toha pūtea hei hoko haora reo Māori, mai i ngā reo irirangi
- Te toha pūtea penapena kia rahi ake ngā haora reo Māori
- Te awchina i ngā reo irirangi ki te arotake i te pai o to rātou ake pāpāho i te reo Māori me te whiriwhiri i ētahi huarahi whakatika

*E rite ana ki te Hua o Waenganui Tuatahi & Tuatoru: He Whiriwhiringa Hōtaka Pai, He iwi e pai ake tāna mārāma*

- Te tuku kirimana me te toha pūtea ki ngā kaihangā hōtaka Māori kia hanga hōtaka hākinkina, hōtaka moheni me ētahi atu hōtaka hei whakapāohotanga mā ngā reo irirangi katoa;
- Te tuku pūtea ki ngā kaiwaiata ki te hanga kōpae waiata reo Māori hei whakapāohotanga mā ngā reo irirangi katoa;
- Te tuku pūtea ki ngā reo irirangi e hiahia ana kia te whakawhānuī ake i o rātou rohe pāho ki ngā rohe kāore he reo irirangi Māori.

# HE WAITOHU TORU TAU: REO IRIRANGI MĀORI

*Mehemea kāore e tuhituhia ki wāhi kē atu, ko mutu ēnei waitohu whakatutukitanga a te 30 o Pipiri 2004. Ko te tikanga a Te Māngai Pāho he whakarite whāinga me ngā waitohu whakatutukitanga ia tau. Heoi anō, mo ngā tau ā-moni e rua e whai ake nei (ki te 30 o Pipiri 2005) i muri i te āta titiro ki ngā mahere rautaki a te Kawanatanga, ka āhua ōrite ngā waitohu whakatutukitanga ki ēra o te tau ka mutu a te 30 Pipiri 2004.*

## 1

### NGĀ WAITOHU

Waitohu	Taumata
Ngā hāora pāpāho i hokona mai	<ul style="list-style-type: none"> <li>E iwa (9) hāora e hokona mai ana mai i ia reo irirangi i ia rā</li> </ul>
Te nui o te reo Māori i roto i ngā pāhotanga kua hokona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kia 4 ō ngā haora e 9 ō ia rā e hokona ana ki roto i te reo Māori</li> </ul>
Ētahi atu hāora pāpāho reo Māori ka hokona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ka taea te hokomai kia 2 atu haora tāpiri mo te whakapāho reo Māori mai i ngā reo Irirangi Māori e āhei ana.</li> </ul>
Te ū ki ngā hāora pāpāho me ngā hāora reo Māori kua whakaritea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ka aroturukitia ia reo irirangi i ōna wā anō i te tau, ā, ko ngā hua ka puta ake, ka whakaaturia ki taua reo irirangi me te Poari.</li> </ul>

	Tikanga Hōtaka	Ngā Haora-ā-Tau
Te hokomai i ngā hōtaka i whaka-nao-motutia, hei tohatoha ki ngā reo irirangi Māori mā te punga.net.	Rongo Pānui	396
	Takaro	130
	Pakipūmeka	125
	Rongo Mohoa	390
	Puoro Taiohi	270
	Tukunga Kōrero	65
	Whakaari	6
	Matua	1,040
	Ngā Pāho ō Waho	115
	<b>Te Tatau Huihui</b>	
Ngā Kōpae Pūoro	8 Kōpae Waiata Maha 8 Kōpae Waiata Tahī	
Ngā Ataata Pūoro		12 Ataata

Waitohu	Taumata
<p>kei roto i ngā whakahaere o ngā paerewa whai kounga ngā:</p>	
<p><b>Whakahaere ā ngā Reo Irirangi-</b> Ngā pūrongo mō ia whā mārāma mai i te katoa o ngā reo irirangi. Ka aro wetewetehia ia pūrongo e te pae whakahaere, ā, ka tukua ngā whakaaturanga ki ia reo irirangi, ā, ki te Poari hoki.</p>	<p>Ka tukua atu ki ia reo irirangi ngā urupare o ā rātou pūrongo o ia whā mārāma. Ka whakaritea he aro wetewete o ēnei pūrongo o ia whā mārāma mā te Poari. Ka tukuna he arotake ki te Poari ia whā mārāma e whakarite ana i ngā mahi ā te teihana ki ngā Anga Waitohu Kounga.</p>
<p><b>Anga Waitohu Kounga-</b> Whakaotinga o te anga mā te mahi ngātahi me te kōtuitui reo irirangi Māori. He whakapā ki ngā taumata o te Anga mō ngā irirangi ka tohua mō ngā mārāma e whā whakamutunga o te tau 2002-03.</p>	<p>Ka tutuki te Anga Whakamutunga ā te mutunga o te tau 2003. Te whakamana i te anga mai i te Poari.</p>
<p><b>Anei ngā ratonga ka hokona e Te Māngai Pāho hei āwhina i ngā irirangi ki ngā taumata teitei mo te pāpāho:</b></p>	
<p>• <b>Te Ratonga Hononga-</b> Ka wātea tētahi ratonga hononga (arā, <a href="http://punga.net">punga.net</a>) ki ngā reo irirangi i te 24 hāora i te rā. Mā konei ka taea e rātou te tuku me te hopu kaupapa mai i a rātou anō, me ngā kaihangā kaupapa tū motuhake.</p>	<p>Ka whiriwhiria ngā pūrongo o ia whā mārāma i runga i te kaha o ngā reo irirangi ki te whakamahi i te ratonga tukutuku, ā, ka tukua ki te aroaro o te Poari. Mai i ngā pūrongo o ia whā mārāma, ā, ka whiriwhiria ngā take e pupū ake ana.</p>
<p>• <b>Te Haere Kōtui O Ngā Kaupapa-</b> Ka whai kirimana te ahumahi pāpāho Māori Te Whakaruruhau ki te whakawhiti tahi i ngā hōtaka e wātea ana mai i <a href="http://punga.net">punga.net</a>.</p>	<p>Me tuhi pūrongo mai Te Whakaruruhau i ia whā mārāma hei whakaatu ake i te ahu whakamua i roto i ngā whāinga kua whakaaetia. Ka tirohia hoki ngā whakahaere ā ngā reo irirangi i roto i a rātou pūrongo o ia whā mārāma, ā, ka whakatakotohia ki te Poari.</p>

Waitohu	Taumata
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pārongo Pae Whakarongo-</b> Ka wātea he pūtea kī ētahi reo irirangi 5 i ia tau hei whakahaere uiuinga, kia kitea ai pēhea te nui o te hunga whakarongo, ā, he aha ō rātou hiahia. Ka tātarihia anō hoki te pārongo kia kitea ai te hāngai ō ngā rautaki utunga hei whakapiki hei whakatairanga rānei i te reo Māori.</li> </ul>	<p>Ka aro wetewetehia ngā whakaaturanga mai i ngā tirohanga ki te hunga e whakarongo mai ana, ā, ka whakatakotohia ki te Poari.</p> <p>Ka aromatawaihia te katoa o ngā kaupapa e te rōpū aro matawai, i runga anō i ngā whakaritenga kua whakamanahia.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Te Hokomai I Ngā Hōtaka I Whakanao-a-motuhia- Te Aromatawai ō ngā Tono-</b> Ko te kounga o ngā hōtaka e hokona mai ana e Te Māngai Pāho e whakaritea ana runga i tētahi kaupapa whai kounga kia mōhiotia ai ka aromātaitia ngā kaupapa e tētahi rōpū aromatawai, arā, ngā kanohi o te ao pāpāho, Te Whakaruruhau, he mema o te Poari, ā, te pae whakahaere ō Te Māngai Pāho i raro i ngā paearu kua whakamanahia e te Poari.</li> </ul>	<p>Ma te Poari anō hoki e whakamana te katoa o ēnei kaupapa.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Te Arotake me Te Aromātai-</b></li> <li>• Ka arotakehia ētahi o ngā hōtaka kua tohua puta noa i te tau, e tētahi rōpū whai mana i roto i te reo Māori, e mōhio ana i te kounga o te reo.</li> <li>• Ko ngā urupare mai i ngā reo irirangi i runga i te kounga o ngā hōtaka, ka tirohia mai i ngā pūrongo o ia whā mārama.</li> </ul>	<p>Ko ngā hua mai i ngā arotake me ngā aromātai, ka whakatakotohia ki te Poari me te tangata nāna i whakanao te hōtaka.</p>

## 3

## NGĀ UTU

Waitohu	2003/04 Te Utu \$000
Taha Whakahaere - kia 8 reo irirangi @ \$320,000 = \$2,560,000 - kia 13 reo irirangi @ \$240,000 = \$3,120,000	5,681
Pūtea Whakatenatena Reo Irirangi	757
Rangahau Minenga Whakarongo Reo Irirangi	320
Te Whakawhānui Rohe Pāho	150
Te Whakaruruhau o Ngā Reo Irirangi	60
Ngā Utu ki ā APRA	222
Pūtea Pāpāho Huihuinga	45
Pūtea Hanga Hōtaka	100
Te Ratonga Hononga (punga.net)	2,400
Ngā Kōpae Pūoro	427
Whiwhinga Moni ā-Kōpae Pūoro	350
Ataata Pūoro	120
<b>Whakapaunga Katoa Ki Te Kaupapa : Reo Irirangi Māori (haunga te take hokohoko)</b>	<b>10,632</b>

Ko te katoa o tēnei tutukinga o te \$10.632m he kohinga mai i te Tohanga Karauna - \$9.4m, \$0.30m mai i ngā Tahua Haumi me ngā Tahua Rāhui \$0.932m

## Tutukinga

3

### TE WHAKAHAERE PAPAHO MĀORI

#### TE WHĀINGA

He awhina ki te whakatutuki i ngā hua e wawatatia e te Poari, i runga i ngā whakahau a te Minita whai mana, mā te whakatinana i ngā ratonga pai hei tautoko i ngā mahi Te Māngai Pāho.

#### WHAKAMĀRAMA

He Hinonga Karauna ā Te Māngai Pāho, ā, he nui ngā ture e arataki ana i a ia. Ko ngā ture mātāmua, ko te Ture Pāpāho 1989 me te Ture Pūtea Tūmatanui 1989. E ahu mai ana ngā whiwhinga pūtea ā Te Māngai Pāho mai i te pūtea Karauna. Whakapauhia ai ēnei whiwhinga pūtea ki te whāinga matua ā Te Māngai Pāho, arā, ki te whakatairanga i te reo Māori me ngā tikanga Māori ma te whakapāho.

Ko te Tutukinga Tuatoru ka tautokona e ngā pūtea hei kawē i ngā mahi whakahaere ā Te Māngai Pāho, he pūtea tū motuhake mai i tērā kua whakaritea hei whakatinana i ngā kaupapa pāho.

#### NGĀ KAUPAPA

Koinei ngā kaupapa hei oti i te Tutukinga 3 a Te Māngai Pāho;

1

### NGĀ WHAKATAU ME NGĀ MAHI

#### Te Taumata:

Kia mārama pai ngā kaupapa mahere, ngā whakatau me ngā mahi, kia oti i runga i ngā whakatau tika

#### Ngā Here Whakatau Tika

Anei ngā huarahi e ea ai te noho haepapa ā Te Māngai Pāho -

- I te timatanga o te tau pūtea, ka whakaputaina tāna Tauāki Whakapuaki i ngā Whakamaunga Atu hei whakatakoto ki te aroaro o te Whare Pāremata, hei tuku anō hoki ki ngā tāngata whai pānga mai ki āna mahi.
- Ina whakatauria he kaupapa-here hou mō te toha pūtea, ka whakaputaina ēnei kaupapa-here me ngā kupu ārahi i te mārama whai i muri mai, me te tuku atu ki ōna tāngata anō e tika ana.
- Ka tukuna atu he reta ki ngā kaitono, ka tukuna rānei he karere pāpāho ki te iwi whānui (i ngā wā e hāngai ana) e whakamōhio ana i ngā whakatau toha pūtea.
- Ka whakaputaina tāna pūrongo-ā-tau kua oti te arotake, i runga anō i ngā whakahau a te Ture Pūtea Tūmatanui. Puta ai tēnei i te ekenga o te tau pūtea.
- Tukuna ai he pūrongo ki te Minita Whakapāpātanga ia toru mārama, i runga anō i ngā here o te Whakaaetanga i whiriwhiria tahitia ki te Minita i te timatanga o te tau pūtea.

#### Te Whakapai Ake i ngā Tikanga Whakahaere 2003/04

I runga i ngā arotake kua karangatia e te Poari, me ngā whakatau a te Tari Arotake, ka hāngai pu ana ngā mahi ki te:

- Whakakotahi i ngā kaupapa mahere me ngā rautaki a Te Māngai Pāho me ngā whāinga matua a te Kawanatanga mo ngā tari kawanatanga;
- Te Whakapai ake i te tuku atu i ngā urupare i ngā rā e rite ana me te whakarahi ake i ngā urupare ki te Minita Whai mana; me te
- Whakapai ake i ngā punaha puna mātauranga.

## 2

### TE WHIRIWHIRI TAHI KI ĒTAHI ATU

#### Ngā Whāinga

- Kia tū tētahi tikanga āta kōrero tahi i waenganui i ā Te Māngai Pāho me te Minita Whakapāpātanga, ngā kaipāho, ngā kaihanganga kaupapa Māori, ngā kaituku pāhotanga me ētahi atu kaituku ratonga.
- Kia whakahaere rangahau, kia whiriwhiri tahi anō hoki ki ngā kaipāho me ngā kaihanganga kaupapa Māori, kia kitea ai ngā mea e hiahia ana, e matea nuitia ana e rātou.

#### Ngā Tikanga Whakahaere

Ka whakahaeretia ngā whiriwhiri whakaaro ōpaki, ōkawa ki ngā huihuinga tangata e whai ake nei-

- ngā kaipāho Māori;
- ngā rōpū kōkiri take reo Māori;
- ngā hunga whakarongo Māori;
- ētahi atu rōpu pāpānga

Ka whakahaeretia ngā whiriwhiri ōkawa ki ngā rōpu e whai ake nei:

- Te Puni kōkiri (te tari e tino patata ana ki Te Māngai Pāho)
- Te Taura Whiri I Te Reo Māori
- Te Whakaruruhau O ngā Reo Irirangi)
- ngā Aho Whakaari
- Te Pouaka Whakaata Māori

Ka timata te whakahaere i ngā whiriwhiri ōkawa ki tēnei rōpu:

- Māori Music Industry Coalition

Mehemea e kitea ana he hua mai i te rangahau, hei awhina i a Te Māngai Pāho ki te whakatutuki i āna Tutukinga, e kawea ana taua rangahau i roto te tau ā-monī.

### Te Whakapai Ake i ngā Tikanga Whakahaere 2003/04

I runga i ngā arotake kua karangatia e te Poari, me ngā whakatau a te Tari Arotake, ka hāngai pu ana ngā mahi ki te:

- Whakapai ake i ngā tikanga hono i te ahumahi me ngā tikanga whiriwhiri whānui; me te
- Whakapai ake i ngā punaha puna matauranga me ngā tikanga whakahaere rangahau.

## 3

### TE RATONGA PĀPĀHO ME TE HOKO HŌTAKA

Anei ngā huarahi ka whāia ina hokona ngā ratonga pāpāho me ngā kaupapa:

#### Whanake kaupapa here

- Ka whanake kaupapa-here ā Te Māngai Pāho i runga i te aro nui ki ngā whakahau a te Ture Pāpāho, ngā whāinga a te Karauna mō ngā pāhotanga Māori, te Rautaki Reo Māori a te Karauna, te whāinga ā te Karauna mō tētahi Pouaka Whakaata Māori me ngā kōrero ka puta ake i ngā whiriwhiri ngātahi me ngā kōrero ngātahi ki ngā huihuinga tāngata whai pānga mai ki ngā mahi ā Te Māngai Pāho. I a ia ka whakatakoto i ēnei kaupapa-here, ka titiro anō hoki Te Māngai Pāho ki ngā āhuatanga ka taea i roto i te ahumahi pāpāho whānui, me te āta titiro ki ērā ka taea i te ao pāpāho Māori ina ka āta whakatakotoria ēnei kaupapa here.
- Ko te aronga nui o ngā kaupapa-here, ko te whakamahi i ngā pāhotanga hei whakakaha ake i te reo Māori. Ka aroturukitia anō hoki e Te Māngai Pāho te pānga o āna kaupapa-here ki te ahumahi pāpāho Māori, ā, i ngā wā e tika ana ka whakarerekētia kia pai ake ai, kia hāngai ake ai rānei.

## Ngā whakatau mō ngā hokohokonga

- Katoa ngā whakatau taha hoko a te Poari, ka ū ki ngā kaupapa-here kua whakaaetia (e kitea nei i roto i Te Tono mo ngā Kaupapa – RFP’s).
- I ōna wā anō (kāhore e iti ake i te kotahi i te tau), ka tirohia anō ngā whakatau hoko, kia kitea ai mēnā e whai tikanga tonu ana.
- Katoa ngā tono ka tae mai ki Te Māngai Pāho i mua i te rā kati kua pānuitia, ka tirohia e te Poari i roto i te mārāma i muri mai i te pānuitanga o te rā kati.
- Katoa ngā whakatau a te Poari mō ngā mea kia hokona, kia kua rānei e hokona, ka ū mārire ki ngā kōrero o te Ture Pāpāho me ngā kaupapa-here ā Te Māngai Pāho.
- Ka tuhia atu he reta whakamōhio ki ngā kaitono i te wā tūtata ka taea, me te tuku karere pāpāho ki te iwi whānui, i ngā wā e tika ana.

## Te tuku kirimana

Ka hangāia he kirimana mō ngā kaitono ka whakaaetia ā rātou tonu. Tērā anō ngā kirimana ka whakatakotoria e pā ana ki ētahi atu ratonga pāpāho ka tukuna ki ā Te Māngai Pāho. E whai ake nei ngā momo kirimana me te nui o ngā kirimana e whakapae ana ā Te Māngai Pāho ka whakahaeretia i raro i tōna maru i tēnei tau pūtea:

## Pouaka Whakaata

Momo Ratonga	Te Taumata
Te Toha pūtea ki te Pouaka Whakaata Māori	2
Te Toha pūtea ki te Reo Tātaki o Aotearoa	1
Te Whakaaetanga me te rōpu Ahumahi	1
ngā Kirimana (ngā mea hou me ngā mea tawhito):	120
<b>Te Katoa</b>	<b>124</b>

## Reo Irirangi

Ratonga Pāpāho	Te Taumata
<i>Ngā Hōtaka</i>	
• Whakahaere/Whakatenatena	21
• ngā hōtaka a-Motu	14
• Kōpae Pūoro	16
• Pāho Mai i Waho	10
<i>Ratonga Pāpāho</i>	
• Ratonga Tukutuku	2
• Rohe Pāho	5
• pāpāho Ipurangi	1
<i>Ētahi atu</i>	
• Te Whakaaetanga me te rōpu Ahumahi	1
• ngā Kaupapa Whakangungu	1
• ngā Rangahau	1
• Mai i ngā Tau Ō-Mua	10
<b>Te Katoa</b>	<b>82</b>

## Te Aroturuki

- Kua whakaritea e Te Māngai Pāho ētahi tikanga aroturuki e kitea ai mena e ū ana te hunga whiwhi kirimana ki ngā kōrero o te kirimana. Ko ētahi o ēnei tikanga, ko: te aroturuki a te kaiwhiwhi kirimana i ā ia anō, te araturuki a tētahi hunga tū motuhake i tāna mahi, tae atu ki ngā mahi aroturuki a ngā kaimahi ā Te Māngai Pāho.
- Ko ētahi o ngā mahi aroturuki ā Te Māngai Pāho, ko te tātari i ngā pūrongo, ngā tauākī pūtea me ngā uiuinga i te hunga whakarongo, mātaki. Ka tirohia anō hoki e Te Māngai Pāho ngā rīpene e mau mai ana ngā kaupapa i runga, ka whakatairite i te paī o te hanga me te reo Māori o runga ki tā te kirimana i tohu ai.
- Ko tā ngā kaiaroturuki tū motuhake, he kawē i ngā mahi tohungatanga whāiti kāhore e taea e Te Māngai Pāho. Mā tēnei hunga e whakahaere ngā mahi pērā i te patapatai i te hunga whakarongo, mātaki i ngā pāhotanga, me te āta tirohiro i te paī o te reo.

### Te Whakapai Ake i ngā Tikanga Whakahaere 2003/04

I runga i ngā arotake kua karangatia e te Poari, me ngā whakataua a te Tari Arotake, ka hāngai pu ana ngā mahi ki te:

- Whakapai ake i te kaha a Te Māngai Pāho i roto i ngā kaupapa ā-ture, ki te arotake kirimana, i roto hoki i ngā kaupapa reo Māori;
- Whakapai ake i te tika me te tiaki i te punaha whakahaere kirimana hei tautoko i ngā mahi tuku pūtea a Te Māngai Pāho; me te
- Whakapai ake i te kawae a Te Māngai Pāho i ngā kaupapa whakararu e pā ana ki āna kirimana.

## 4

### TE UTU I NGĀ TIKANGA WHAKAHAERE

Waitohu	2003/04 Te Utu \$000
Ko te utu mo ngā mahi whakahaere katoa (ko ngā mahi whakataua tika, ngā kaupapa here, ngā kaupapa whiriwhiri, te arotake i ngā hōtaka & te tuku pūtea, te whakahaere kirimana me te aromatawai e korerotia ana i mua) ko te :	1,680
<b>Te Katoa (haunga i ngā take hokohoko)</b>	<b>1,680</b>

Ko te katoa o tēnei tutukinga o te \$1.680m he kohinga mai i te Tohanga Karauna - \$1.43m, me ngā Tahua Rāhui \$0.25m

## MO TE TAU KA MUTU

Ā Te 30 Pipiri 2004

### TE HINONGA WHAKATAKOTO PŪRONGO

He Hinonga Karauna a Te Māngai Pāho i whakatūria i runga i ngā whakahau a te Ture Pāpāho 1989.

Ko te kaupapa whānui ā Te Māngai Pāho, he tohatoha pūtea hei whakatū pāhotanga, hei hanga kaupapa pāho anō hoki e whakatairangatia ai te reo Māori me ngā tikanga Māori.

I a ia ka mahi ki te whakatutuki i tēnei kaupapa, i ōna wā anō whiriwhiri tahi ai ā Te Māngai Pāho ki ngā māngai o te ao Māori, o te ao pāpāho, me ētahi atu tāngata e whakapono ana ā Te Māngai Pāho ka āwhina mai i ngā mahi whakatakoto kaupapa-here e pā ana ki te toha pūtea.

### NGĀ TIKANGA INE

Ki te kore he kōrero kē atu, ko te tikanga ine i whāia, ko tērā o te utu 'tūturu', arā, ko te utu i te wā i hokona mai ai tētahi mea.

### NGĀ KAUPAPA-HERE KAUTE

Kua whakamahia ngā kaupapa-here kaute e whai ake nei. He whai pānga ēnei kaupapa-here ki te inenga o ngā mahi whakahaere pūtea me te tūnga pūtea:

#### *Ngā Roherohenga Pūtea*

Ko ngā roherohenga pūtea, ko ērā i whakaaetia e te Poari i te tīmatanga o te tau pūtea. He mea whakatakoto ngā roherohenga pūtea me te whai i ngā tikanga kaute e whāia whānuitia ana. E hāngai ana anō hoki ki ngā kaupapa-here kaute i tohua e te Poari kia whāia i te wā e mahia ai ngā tauākī pūtea.

#### *Ngā Whiwhinga Pūtea*

Ahu mai ai he whiwhinga pūtea i te Utu Pāhotanga Tūmatanui, tētahi pūtea ka homai e te Karauna, me ngā huamoni mai i ngā mahi haumi. Ka whakatūturuia ēnei whiwhinga i te wā e tau mai ai, ā, ka whakaaturia ki te pūrongo o te tau pūtea e hāngai ana.

#### *Ngā Āhuratanga Tāke*

##### **Te Tāke Whiwhinga Pūtea**

I roto i te katoa o āna mahi, kāhore ā Te Māngai Pāho e whakamahia kia utu tāke mō āna whiwhinga pūtea. Kei te wāhanga 530 o te Ture Whakatikatika Pāpāho 1993 ngā kōrero i pēnei ai te āhua.

##### **Te Tāke Hokohoko**

Mō te wāhi ki te tāke hokohoko, kua whakamanatia ā Te Māngai Pāho hei kaihokohoko, ā, nā konei, me mātua utu tāke hokohoko mō ngā taonga me ngā ratonga ka hokona mai e ia. Kāore i whakaurua atu te tāke hokohoko ki ngā tauākī pūtea, atu i ngā wāhi e noho mai ana ngā nama mai me ngā nama atu; kua tāpiria atu te tāke hokohoko ki ērā i ngā wā e tika ana.

##### **Te Tāke Utu Hemihemi**

E utua ana te tāke utu hemihemi mō te katoa o ngā utu hemihemi.

#### *Ngā Nama Mai*

Kua whakaritea te uara o ngā nama mai kia hāngai ki ngā hua e whakaponotia ana ka puta ake i ēnei nama.

#### *Ngā Pūtea Ukauka, ngā Pūtea Pēke, ngā Pūtea Penapoto*

Ko ngā pūtea ukauka, ngā pūtea pēke me ngā pūtea penapoto, kua tuhia i runga i te uara o aua pūtea i te tīmatanga.

#### *Ngā Hua Pūmau*

Mō ngā hua pūmau, kua tuhia te utu tūturu, otirā, me te tango mai anō i te hekenga uara. Anei e whai ake nei ngā ōrau whakahekenga uara i whakamahia, i runga i te whai i te tikanga 'rārangi torotika'; i te mutunga iho, ka noho uara kore ēnei taonga:

Taputapu o te Tari	10-20%
Taonga Noho Tari	5-33%
Taputapu Rorohiko	25%
Whare Rīhi	5.5-10%
Motukā	20%

### ***Te Āhua o te Tohatoha Pūtea***

I runga anō i ngā here e whai ake nei, ko ngā pūtea ka tohaina ki ngā kaupapa pāho, ka noho hei whakapaunga pūtea i te tau i tohaina ai te pūtea. I mua tata atu i te whakamutunga o te tau pūtea, me whiwhi te kaupapa i te whakaae a Te Poari, ā, me whiwhi hoki te kaitono pūtea i te pānuī whakamana-ā-tuhi. Tāpiri atu ki tēnei, ko ngā tohatoha pūtea i runga anō i ngā ra i whakaritea ai, ka utua i roto i te wā utunga e pā ana ki ēnei.

Mā konei e māmā ake ai ngā taunahatanga, i te mea ka utua te kaitono i runga i te whai i te rārangi utu e mau mai ana ki te kirimana huanga.

### ***Ngā Hanga Whakanao Pūtea***

E whai wāhi atu ana Te Māngai Pāho ki ētahi whakaritenga whakanao pūtea i roto i āna mahi o ia rā. Ko ētahi o ēnei, ko te pūtea ukauka, te pūtea pēke, te pūtea penapoto, ngā nama mai me ngā nama atu. Katoa ēnei hanga whakanao pūtea ka whakaaturia ki te tauākī tūnga pūtea, ā, ko ngā whiwhinga me ngā whakapaunga pūtea ka takea mai, ka whakaaturia ki te tauākī whakahaere pūtea.

### ***Ngā Whakawhiwhinga Kaimahi***

Kua tāpuia he pūtea e ea ai ngā taunahatanga ā Te Māngai Pāho mō te wāhi ki te whakamatuatanga-ā-tau. He mea whakatau ēnei pūtea i runga i te nui e tika ana kia whakawhiwhia, me te whai i ngā utu kaimahi o ināianei.

### ***Ngā Rīhi***

Ko ngā utu rīhi whakahaere, he utu e roto ai te tino nuinga o ngā raruraru, ngā painga rānei ki te tangata nāna ake ngā taonga rīhi.

Ka noho ēnei utu hei whakapaunga i ngā wā o te tau i hua ake ai aua whakapaunga.

### ***Ngā Paihere***

Ko ngā utu kia utua i ngā rā kei te heke iho, ka whakaaturia hei paihere ā te wā e ngau ai ngā here o te kirimana, inā hoki, kāhore anō kia tutuki ngā kawenga o te kirimana i mua atu i tērā wā. Kāore e whakaaturia ngā paihere e pā ana ki ngā kirimana whiwhi mahi.

### ***Te Tauākī Kapewhiti***

Ko te pūtea ukauka, koia tērā ko ngā pūtea e puritia ana i roto i te tari, ngā pūtea kei te pēke, ngā pūtea tangonoa, me ētahi atu pūtea ka māmā noa iho te nanao atu, he mea haumi e Te Māngai Pāho i roto i āna mahi whakahaere pūtea o ia rā.

**Ngā mahi whakahaere** - ka noho mai ki ēnei ngā pūtea ukauka e roto mai ana i Te Māngai Pāho i āna puna whiwhinga pūtea katoa, me ngā pūtea e utua ana e ia hei hoko taonga, ratonga rānei.

**Ngā mahi haumi** - ko ērā e pā ana ki te hokonga mai me te hokonga atu o ngā hua kāhore e wātea.

**Ngā mahi e pā ana ki te tūtanga** - e whakaatu ana i te rerekē haere o te āhua o te tūtanga o Te Māngai Pāho.

### ***Ngā Tauaki Tutukinga***

E whakamāramatia ana ngā utu mo ngā Tutukinga i roto i te ripoata i ngā tohanga pūtea mo te reo irirangi me te pouaka whakaata ka mutu a te 30 Pipiri 2004. Ka whakamāramatia hoki ngā pūtea whakahaere i a Te Māngai Pāho

## **TE WHAKAREREKĒ I NGĀ KAUPAPA-HERE KAUTE**

Horekau he rerekētanga o roto i ngā kaupapa-here kaute mai i te wā i puta ai ngā tauākī pūtea i arotakea i tērā tau. Ka mutu, i ōrite anō te āhua o te whai i ngā kaupapa-here ki tērā o ngā tau o mua.

# TE TAUĀKĪ WHAKAHAERE PŪTEA MŌ TE TORU TAU

Ka Eke Ki Te 30 Pīpiri 2006

	2003 Moroa \$m	2004 Tahua \$m	2005 Tahua \$m	2006 Tahua \$m
<b>Whiwhinga Pūtea</b>				
Mai i te Karauna	37.8	44.6	50.9	50.9
Ētahi Atu Whiwhinga	2.7	0	0	0
Huamoni mai i ngā Mahi Haumi	1.4	0.6	0.4	0.4
<b>Te Katoa o ngā Whiwhinga</b>	<b>41.9</b>	<b>45.2</b>	<b>51.3</b>	<b>51.3</b>
<b>Ka tango i ngā WHAKAPAUNGA TOHANGA PŪTEA</b>				
Pouaka Whakaata	26.8	36.8	40.3	40.3
Reo Irirangi	10.0	10.6	9.8	9.8
<b>Whakapaunga Tohanga Pūtea</b>	<b>36.8</b>	<b>47.4</b>	<b>50.1</b>	<b>50.1</b>
<b>Whakapaunga Whakahaere</b>				
Te Katoa o ngā Whakapunga Tohanga Pūtea	1.6	1.7	1.2	1.2
<b>Ka tango i ngā</b>	<b>1.6</b>	<b>1.7</b>	<b>1.2</b>	<b>1.2</b>
<b>Whakapaunga Whakahaere</b>	<b>38.4</b>	<b>49.1</b>	<b>51.3</b>	<b>51.3</b>
<b>Hemihemi / (Tarepa) Mō Te Tau</b>	<b>3.5</b>	<b>(3.9)</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>

He wāhanga o ēnei Tauaki Whakahaere pūtea ngā tikanga tuku pūtea e whai ake nei.

# TE TAUĀKĪ TŪNGA PŪTEA MŌ TE TAU TE 30 PIPIRI 2003

Me Te Tahua Mō 2004

	2003 Moroa \$m	2004 Tahua \$m
<b>Tūtanga Tūmatanui</b>		
Tūtanga i te tīmatanga - 1 Hōngongoi	2.9	6.4
Ka tāpiri i te hemihemi/(tarepa)	3.5	(3.9)
<b>Tūtanga i te mutunga – 30 Pipiri</b>	<b>6.4</b>	<b>2.5</b>
<i>I takea mai i ngā:</i>		
<b>Ngā Hua</b>		
<b>Hua Wātea</b>		
Pūtea ukauka, pūtea pēke, pūtea penapoto	26.4	22.6
Ngā Whakatairite	1.0	0.5
<b>Te Katoa o ngā Hua Wātea</b>	<b>27.4</b>	<b>23.1</b>
<b>Hua Kāore e wātea</b>		
Hua Pūmau	0.3	0.3
<b>Te Katoa o ngā Hua Kāore e wātea</b>	<b>0.3</b>	<b>0.3</b>
<b>Te Katoa o Ngā Hua</b>	<b>27.7</b>	<b>23.4</b>
<b>Ngā Taunaha</b>		
<b>Taunaha Mohoa</b>		
Ngā nama atu	0.2	0.3
Ngā tohanga pūtea	21.1	20.6
<b>Te Katoa o Ngā Taunaha Mohoa</b>	<b>21.3</b>	<b>20.9</b>
<b>Te Katoa o Ngā Taunaha</b>	<b>21.3</b>	<b>20.9</b>
<b>Hua More</b>	<b>6.4</b>	<b>2.5</b>

E whai wāhi mai ana ngā Kaupapahere ō-kaute kua tāpirihia, ki ēnei tauāki ā-pūtea.

# TE TAUĀKI KAPEWHITI HE MOMOA MŌ NGĀ TAU KA EKE I TE 30 PIPIRI 2003

Me Te Tahua Mo Te Tau 2004

	2003 Matapae \$m	2004 Tahua \$m
<b>Ngā kapewhiti ō roto i ngā mahi whakahaere</b>		
<i>I ahu mai he pūtea i -</i>		
Te Pūtea Karauna	37.8	44.6
Ētahi atu whiwhinga	1.5	1.0
Ngā Kapewhiti	39.3	45.6
<i>I whakapaua he pūtea ki -</i>		
Ngā tohanga pūtea	28.3	47.8
Ngā utu whakahaere	1.8	1.4
Tāke Hokohoko (more) Ngā	0.5	0.1
Tohanga Rawa Wātea	30.6	49.4
<b>Ngā pūtea (more) ka ahu mai i ngā mahi whakahaere</b>	<b>8.7</b>	<b>(3.7)</b>
<b>Ngā Kapewhiti o i oto i ngā mahi penapena</b>		
<i>I whakapaua he moni ki-</i>		
Te hoko hua pumau mai	0	(0.1)
<b>Ngā Kapewhiti more o roto i ngā mahi penapena</b>	<b>0</b>	<b>(0.1)</b>
<b>Te nui ake/(iti ake), more nei, o ngā pūtea e puritia ana</b>	<b>8.7</b>	<b>(3.8)</b>
<b>Ngā pūtea i te tīmatanga - 1 Hōngongoi</b>	<b>17.7</b>	<b>26.4</b>
<b>Ngā pūtea i te mutunga - 30 Pipiri</b>	<b>26.4</b>	<b>22.6</b>

E whai wāhi mai ana ngā Kaupapahere ō-kaute kua tāpirihia, ki ēnei tauāki ā-pūtea.

## TE TARI

### **Wāhi Noho**

Te Papa 4 Investment Centre,  
Te Kokonga o ngā Tiriti Ballance me  
Featherston, Te Whanganui a-Tara

### **Wāhi Noho (Poutapeta)**

Pouaka Poutapeta 10 004,  
Te Whanganui a-Tara

### **Waea**

04-915 0700

### **Waea Whakaahua**

04-915 0701

### **Imeera**

webconnect@tmp.govt.nz

### **Wāhi Ipurangi**

www.tmp.govt.nz

## KAIAROTAKE

Te Tari Arotake o te Motu mā te  
Tumuaki o te Mana Arotakel

## PĒKE

Westpac

## ROIA

Simpson Grierson  
Minter Ellison Rudd Watts

## NGĀ MEMA O TE POARI

### **Wira Gardiner**

*Tumuaki*  
*Ngāti Awa, Te Arawa*

### **Jacqueline Te Kani**

*Tumuaki Tuarua*  
*Ngāti Porou*

### **Te Ripowai Higgins**

*Tūhoe*

### **Tahu Potiki**

*Ngai Tahu, Ngāti Mamoe*

## NGĀ KAIMAHI

### **Herewini Te Koha**

*Kaihautū Tūtei*  
*Ngāti Porou, Ngā Puhī, Ngāti*  
*Tamatera*

### **Thomas Hood**

*Kaiwhakahaere Pūtea,*  
*Mahi Whakahaere*

### **Tamalene Painting**

*Kaiwhakahaere Pouaka Whakaata*  
*Tūtei*  
*Ngā Puhī*

### **Carl Goldsmith**

*Kaiarotake Reo Irirangi*  
*Ngāti Porou, Ngāti Kahungunu*

### **Kay Davis**

*Kaikaute pūtea*

### **Donna Ross**

*Kaiawhina i te Kaihautū*  
*Te Rarawa, Ngāti Whātua*

### **Desray Armstrong**

*Kaiwhakarite Pouaka Whakaata*  
*Ngāti Porou, Te Aitanga-ā-Hauiti*

### **Mabel Makombore**

*Kairuruku Tautoko Kirimana*

### **Melissa Hofman**

*Kiripaepae*